

Erdély nagyfejedelemségét illető
ORSZÁGOS TÖRVÉNY ÉS KORMÁNYLAP.

1852-iki évfolyam.

XXIII. darab.

kiadatott és szétküldetett 1852 december 9-kén.

TARTALMI JEGYZÉK:

Szám		Lap
223	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-ki november 11-ről, mellynél fogva a nagyszzebeni vidékben legfelsőbbleg rendelt országfejedelmi közigazgatási hatóságoknak s Abrudbányán kerületi hivatalnak felállítását tételnek közhirrre	567
224	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 14-ről mellynél fogva az 1853-dik közigazgatási évre eső jövedelmi adó kiszabása és beszedése iránti elvek tételnek közhirrre	567
225	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 9-ről, Erdély nagyfejedelemségében országos- és földfelszabandítási szükségletek fedezésére, az 1853-dik közigazgatási évre nézve minden egyenes adóforint után kilencz p. krajczárból álló adópótlék felszedése iránt	569
226	Rendelete a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 20-ról, a nagyszzebeni vidék- és abrudbányai kerületnek szorosabb határkijelölése és felosztása iránt	569
227	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 16-ról, mellynél fogva az 1850 február 9. és augusztus 2-károlí illeték törvény 50 §-át illetőleg, értelmező határozmányok tételnek közhirrre	575
228	Hirdetménye a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 9-ről, mellynél fogva a 3 szobából s egy konyhából álló szállásilletmény bére határoztatik meg	576
229	Rendelete a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 25-ről, mellynél fogva az 1852-dik év január 6-ról 28934 1851-ki sz. a. kelt ujonczozási szabály némi módosításokkal az 1853-dik évben előveelő ujonczozásra nézve közhirrre tételnek	576

Landesgesetz- und Regierungsblatt

für das

Großfürstenthum Siebenbürgen.

J a h r g a n g 1852.

XXIII. Stück.

Ausgegeben und versendet am 9. December 1852.

Inhalts-Verzeichniß:

Nr.		Seite
223	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 11. November 1852, über die Allerhöchst angeordnete Aufstellung landesfürstlicher Verwaltungsbehörden im Hermannstädter Districte, und eines Bezirksamtes in Abrudbanya	567
224	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 14. November 1852, womit die Grundsätze, nach welchen die Einkommensteuer für das Verwaltungsjahr 1853 zu bemessen und einzuhellen ist, bekannt gegeben werden	567
225	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 9. November 1852, betreffend die Einhebung eines Zuschlages von Neun Kreuzer C.M. von jedem Gulden der directen Steuern zur Bedeckung der Landes- und Grundentlastungs-Erfordernisse im Großfürstenthume Siebenbürgen, für das Verwaltungsjahr 1853	569
226	Verordnung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 20. November 1852, über die nähere Abgränzung und Eintheilung des Hermannstädter Districtes und des Abrudbanyer Bezirkes	569
227	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 16. November 1852, mit erläuternden Bestimmungen des §. 50 des Gebühren-Gesetzes vom 9. Februar und 2. August 1850	575
228	Kundmachung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 9. November 1852, womit die Zinsbeträge für die Competenz von drei Zimmern und einer Küche bestimmt werden	576
229	Verordnung des k. k. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 25. November 1852, womit die Rekrutirungs-Vorschrift vom 6. Januar 1852 No. 28934 ex 1851, behufs der Vornahme der Rekrutirung im Jahre 1853 mit einigen Modificationen verlaublich wird	576

ФОНДА ДЕЦИЛОР ПРОВИНЦИАЛИ ШИ А ГЪВЕРНЪЛАИ

pentru

МАРЕЛЕ ПРИНЦИПАТЪ АЛЪ ТРАНСИЛВАНИИ.

КЪРСЪЛЪ АНЪЛАИ 1852.

МЪНЪНКИЪЛЪ XXIII.

Е. с. т. р. а. д. а. т. ш. и. т. р. з. м. и. с. д. н. 9. Д. о. ч. е. м. з. р. е. 1852.

КОНСПЕНТЪЛА КЪИРИНСЪЛАИ.

№.		Пагина
223.	Пъвликареа гъвернъторълаи ч. р. мил. ши чив. din 11. Ноемъре 1852, деспре преа'палтѣ ordinata днѣиндаре а. дерегъториедорѣ дмпърътеши de администрацисне дн districtълаи Civilълаи ши а знеи ofiцъs de черкъ дн Аврѣдѣ	567
224.	Пъвликареа гъвернъторълаи ч. р. мил. ши чив. din 14. Ноемъре 1852, prin care се адъкъ ла пъвликъ кзпошчигъ принципеле, дзпъ каре ар а се месъра ши кзледе контривъдизнеа дзпъ venite пе анлъ администрациснеи 1853	567
225.	Пъвликареа гъвернъторълаи ч. р. мил. ши чив. din 9. Ноемъре 1852, привиторе ла кзлеперае знеи аркъъзри de нозе крзчерѣ м. к. по. Физкаре Флоренѣ а контривъдизнорѣ дйренте pentru копериера тревзигелорѣ черѣи ми але десповъръреѣ пъмжнтълаи дн мареле принципатѣ Трансильваня пе анлъ администрациснале 1853	569
226.	Ordinъдизнеа гъвернъторълаи ч. р. мил. ши чив. din 20. Ноемъре 1852, pentru mai de аурѣпеа демаркаре ши дмпъръцире а districtълаи de Civilъ ши а черкълаи de Аврѣдѣ	569
227.	Пъвликареа гъвернъторълаи ч. р. мил. ши чив. din 16. Ноемъре 1852, кз диспозециъни деслзчиторе de §. 50 алѣ лецеѣ de тансе din 9. Февр. ши 2. Августѣ 1850	575
228.	Пъвликареа гъвернъторълаи ч. р. мил. ши чив. din 9. Ноемъре 1852, prin care се деѣине кйриа pentru компетенуа de треѣ одъѣ ши о възътерѣ	576
229.	Ordinъдизнеа гъвернъторълаи ч. р. мил. ши чив. din 25. Ноемъре 1852, prin care се адъче ла овшеаскъ кзпошчигъ нормативлъ de рекрзтацисне din 6. Ianъariъ 1852, №. 28934 din 1851, кз знеде прѣскимъзри, pentru днтреприндера рекрзтациснеи дн анлъ 1853	576

BCU Cluj / Central University Library Cluj

223. szám.

Hirdetménye

a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 11-ről, mellynél fogva a nagyszabeni vidékben legfelsőbbleg rendelt országfejedelmi közigazgatási hatóságoknak s Abrudbányán kerületi hivatalnak felállítása tétetik közhirrő.

Ő cs. k. apostoli Felsége 1852 october 27-ről legfelsőbb végzése által a nagyszabeni vidékben 8 cs. k. kerületi, és 16 cs. k. alkerületi hivatalnak, továbbá Abrudbányán kerületi hivatalnak felállítását, a girbói és jelenlegi Szászvárosszék ből alakított alkerületnek a károlyfehérvári cs. k. kerületi hivatalhoz csatolását, nemkülönben a besztercei kerületnek a Beszterczen fenálló cs. k. vidéki hivatal alá rendelkezését méltóztatott legkegyelmesebben parancsolni.

Ezen rendszabály teljesedésbe vételével a belügyminister úr 1852 october 30-ról 6130/b. ú. sz. a. kelt kibocsátványánál fogva engemet bizván meg, a fenemlített cs. k. új hatóságok életbe léptetését 1853-diki januar 1-jére határoztam.

A kerületek és alkerületek terjedelme, a hivatalok székhelyeivel s a beosztott helységek nevével együtt közelebről fog kihirdettetni, s ez uttal minden intézkedések megtételnek, hogy ezen új hatóságok hivatalos működésüket 1853-diki januar 1-jén ahadály nélkül elkezdhessék.

Ezen időponton kezdve a városi és széktanácsoknak az alárendelve volt szék- megye- és katonabátárszél helységekbeni hivatalos eljárása a cs. k. kerületi és alkerületi hivatalokra száll át, mire nézve mi hamarabb külön hivatali és átadási utasítás fog kiadatni.

Ugyan ezen időponton kezdve a nagyszabeni és fogarasi cs. k. katonai vidékparancsnokság is, a közigazgatási hatóságoknak végleges szervezéseig a nagyszabeni cs. k. vidékhivatallal egy hivattal fog egyesítetni, s a fogarasi cs. k. vidékhivatal cs. k. kerületi hivatal nevezettel továbbra is ahozi alárendeltetésben marad.

Herczeg Schwarzenberg Károly s. k.
Altábornagy.

224. szám.

Hirdetménye

a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 14-ről, mellynél fogva az 1853-dik közigazgatási évre eső jövedelmi adó kiszabása és beszédése iránti elvek tétetnek közhirrő.

Az országos törvénylap XIX. darab 193 száma alatt kihirdetett, f. év september 29-ről kelt legfel-

Nr. 223.

Kundmachung

des f. f. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 11. November 1852, über die Allerhöchste angeordnete Aufstellung landesfürstlicher Verwaltungsbehörden im Hermannstädter Districte und eines Bezirksamtes in Abrudbanya.

Seine f. f. Apostolische Majestät haben mit Allerhöchster Entschliessung vom 27. October 1852 die Aufstellung von 8 f. f. Bezirksämtern und 16 f. f. Unterbezirksämtern im Hermannstädter Districte, dann eines f. f. Bezirksamtes in Abrudbanya, die Zuweisung des Girboer, und des aus dem gegenwärtigen Brooser Stuhle gebildeten Unterbezirkes zu dem Karlsburger f. f. Bezirksamte, so wie die Unterordnung des Bistritzer Bezirkes unter das in Bistritz bestehende f. f. Districtsamt Allergrädigst anzubefehlen geruht.

Vom Herrn Minister des Innern laut Erlass vom 30. October 1852 Zahl 6130/M. I. mit der schleunigsten Durchführung dieser Maßregel beauftragt, finde ich die Activirung dieser neuen f. f. Behörden mit dem 1. Januar 1853 festzusetzen.

Der Umfang der Bezirke und Unterbezirke sammt den Standorten der Aemter und der zugetheilten Ortschaften wird demnächst veröffentlicht, und es werden unter einem alle Einseitungen getroffen, damit die Amtswirksamkeit dieser neuen Behörden mit dem 1. Januar 1853 anstandslos beginnen kann.

Mit diesem Zeitpunkte hat die politische Geschäftsführung der Stadt- und Stuhls-Magistrate in den Stuhls- dann in den zugetheilten Komitats- und Gränzortschaften an die f. f. Bezirks- und Unterbezirks-Aemter zu übergehen, worüber demnächst eine besondere Amts- und Uebergabes-Instruction nachfolgen wird.

Mit demselben Zeitpunkte wird das vereinigte Hermannstädter und Fogarascher f. f. Militär-Districts-Commando mit dem f. f. Districts-Amte in Hermannstadt bis zur definitiven Organisirung der politischen Behörden zu einem Amte vereinigt, und es verbleibt demselben das Fogarascher f. f. Districtsamt unter der Benennung eines f. f. Bezirksamtes untergeordnet.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. E.

Nr. 224.

Kundmachung

des f. f. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 14. November 1852, womit die Grundsätze, nach welchen die Einkommensteuer für das Verwaltungsjahr 1853 zu bemessen und einzuhellen ist, bekannt gegeben werden.

Nach dem durch das Landesgesetzblatt 'Jest XIX. No. 193 kundgemachten Allerhöchsten

Nr. 223.

ПЪБЛИКАЦИЯ

гъвернаторскѣ ч. р. мил. ми чив. дин 11. Ноември 1852, досре преа'налѣ ordinata аѣииндѣре а деперториелорѣ аѣипрѣтемѣ де администрациѣне аѣи дистриктскѣ Сивилскѣ ми а зѣнѣ офичѣс де черкѣ аѣ Абрѣдѣ.

Малецатеа Са ч. р. апоцтоликѣ къ преа'налѣ дециѣне дин 27. Окт. 1852, с'а аѣндѣратѣ преагрѣдиѣсѣ а демѣнда аѣииндѣре а де онѣс офичѣ ч. р. де сѣвѣчѣрѣсѣ аѣи дистриктскѣ Сивилскѣ, маѣ аѣколо а зѣнѣ офичѣс ч. р. де черкѣ аѣ Абрѣдѣ, аѣдрѣнтѣреа сѣвѣчѣркѣскѣ Гѣрѣвоѣскѣ ми а сѣвѣчѣркѣскѣ формѣсѣ дин сѣазѣнѣскѣ де акѣскѣ аѣсѣ Орѣшѣиѣлѣ ла ч. р. офичѣс де черкѣ аѣ Бѣлградѣскѣ, преѣзѣт ми сѣвѣрѣдинѣреа черкѣскѣ Бистриѣа ла ч. р. офичѣс де дистриктѣс че сѣ аѣскѣ аѣ Бистриѣсѣ.

Аѣсѣрѣинаѣсѣ де кѣтрѣ домѣскѣ миничѣс де инѣтерѣне пр'н емичѣскѣ дин 30. Окт 1852, Nr 6130/M.I. къ гравѣника пѣвѣре аѣи лѣкѣре а аѣестѣл ме. зрѣ, аѣскѣ а де сѣре пѣшѣре аѣи екѣвѣтѣте а аѣестѣлорѣсѣ нѣже депертѣорѣе ч. р. къ 1. Јанѣарѣсѣ 1853.

Копѣиѣскѣ черѣзѣриѣлорѣсѣ ми аѣсѣ сѣвѣчѣркѣскѣриѣлорѣсѣ преѣзѣтѣсѣ ми лѣкѣскѣ рѣмедѣиѣдеѣсѣ офичѣелорѣсѣ ми аѣсѣ лѣкѣскѣриѣлорѣсѣ аѣскѣрѣало сѣ ва пѣвѣлика къѣсѣ маѣи кѣрѣпѣсѣ, пѣнѣндѣсѣе тотѣдеѣдатѣ ла кѣле тотѣ меѣскѣре.е, ка лѣкѣрѣреа офичѣсѣсѣ а аѣестѣлорѣсѣ нѣже депертѣорѣе сѣсѣ нѣскѣ аѣчѣеѣсѣ фѣрѣ пѣдекѣ ла 1. Јанѣарѣсѣ 1853.

Аѣи аѣестѣсѣ терѣминѣсѣ администраѣиѣнеа трѣвѣелорѣсѣ политѣче дѣла маѣиѣстрѣтеѣе де чѣсѣтѣи ми де сѣазѣне дин лѣкѣриѣе сѣзѣнаѣл, аѣол дин чѣле аѣскѣрѣате дин комитѣте ми де гѣранѣцѣсѣ аѣе сѣсѣ трѣакѣ ла ч. р. офичѣе де черкѣ ми сѣвѣчѣркѣсѣ, досре кѣре къѣсѣ маѣи кѣрѣпѣсѣсѣ ва зѣрѣа о инѣстрѣкѣиѣне сѣпеѣиѣле де офичѣс ми де тѣанѣсѣнѣре.

Тотѣсѣ аѣи аѣестѣсѣ терѣминѣсѣ ч. р. комѣндѣсѣ милѣтѣре а дистриѣкѣскѣскѣ де Сивилскѣ аѣипрѣзѣнаѣсѣ къ а Фѣгѣрѣашѣскѣ — пѣлѣсѣ ла деѣинѣиѣса оѣранѣзѣре а депертѣорѣелорѣсѣ политѣче — сѣ ва аѣнѣрѣни аѣнѣрѣсѣсѣ офичѣс къ ч. р. офичѣс де дистриѣкѣсѣ аѣсѣ Сивилскѣскѣ, Јар ч. р. дистриѣкѣсѣ аѣсѣ Фѣгѣрѣашѣскѣскѣ рѣтѣне сѣвѣрѣдинѣтѣсѣ ла аѣеѣа сѣвѣтѣ нѣшѣре де офичѣс ч. р. де черкѣ.

ПРИНЦИПЕЛЕ КАРОЛЪ ДЕ ШВАРЦЕНБЕРГЪ м. п.
Ф. М. Е.

Nr. 224.

ПЪБЛИКАЦИЯ

гъвернаторскѣ ч. р. мил. ми чив. дин 14. Ноември 1852, прѣн кѣро сѣ адѣскѣ ла пѣвѣликѣ кѣпошѣиѣцѣсѣ прѣнѣиѣиѣе.ю, дѣлѣсѣ кѣро аѣе а сѣ меѣскѣра ми кѣлеѣе коѣтрѣвѣзѣнеа дѣлѣсѣ неѣиѣе по аѣнѣскѣ администраѣиѣнеѣ 1853.

Дѣлѣсѣ преа 'налѣа па'ѣнтѣсѣ дин 29. Сѣнт. 1852, пѣвѣликаѣсѣ прѣн фѣлеа лѣц. провин. мѣтѣ. аѣсѣ XIX,

sőbb nyiltparancs szerint, a jövedelemadó az 1853-dik közigazgatási évben is az 1852-dik közigazgatási évre nézve kiszabva volt mérték és határozmányok szerint fizetendő.

Mintogy azonban az ez országot illető 1852-beli országos törvénylap III. füzet 22-dik számában, az 1852-diki közigazgatási évre eső jövedelemadó kiszabását illető alapszabályok az 1853-dik közigazgatási évbeli adóztatásra nézve nem alkalmaztathatnak teljesen, ennél fogva a magas pénzügyminisztérium folyó hó 5-kéről 14923/p. ü. m. sz. a. következőt talált rendelendőnek:

1.) Az első osztályu jövedelem különböző nekeit illető bevállásoknak szolgáljon alapul:

- a) bérbeadott tárgyaknál az 1853-dik évre nézve szerződésileg meghatározott haszonbér.
- b) Erdőknél az 1853-dik közigazgatási évben, a faizásból hihetőleg bevárando jövedelem, minden mellék jövedelmezések nélkül.
- c) Bányabérnél és bányajogjárándóságoknál s a jövedelem adónak e koronaországba behozását tárgyazó rendelet 3. §. I. osztály b) betű alatt megjegyzett többi járandóságoknál az 1847-től 1852-ig terjedő évek középjövedelme.
- d) Királyi jog jövedelmeknél az 1850, 1851 és 1852-dik évek középjövedelme.
- e) Gyároknál, kereskedelmi vállalatoknál, szepmivészeteknél, iparoknál s a fenn idézett rendelet 3. §. I. osztály d. betűje alatt említett foglalkozásoknál az 1850, 1851 és 1852-dik évek közép jövedelme.
- f) bánya és hutaüzletnél azon jövedelem melly az 1853-dik közigazgatási évben hihetőséggel reménylhető, az 1850 1851 és 1852-ik években fizetett bányarobot ide igtatásával.

2.) A jövedelemadó behozatalát tárgyazó rendelet 12 és 21 §§-ainak határozmányai, a II-dik osztályu állandó jövedelmezések jövedelemadójának beszedését illetőleg, az 1852-diki november 1-vel kezdődő, és 1853-diki october 31-kével végződő évre eső jövedelmekre is alkalmazandók.

3.) A III-dik osztályu kamatok és járadékok, az 1852-diki év october 31-diki vagyon és jövedelem államához mérten, szedendők be.

4.) A jövedelemadót tárgyazó vallományok átvéte, átvizsgálása és kiigazítása, továbbá az adóilleték meghatározása, nem különben a folyamodások feletti határozás az 1853-dik közigazgatási évben, az 1852-dik közigazgatási évre nézve megállapított módon törtéendő.

5.) A jövedelemadót tárgyazó vallományoknak, s az állandó jövedelmek (járándóságok) iránti feljelentményeknek átadására nézve, a többször idézett rendelet 31 §-rai vonatkozással, az 1852-dik év december vége tüzetik ki határidőül.

Herceg, Schwarzenberg Károly s. k.
Altábornagy.

Patente vom 29. September l. J. ist die Einkommensteuer in dem Ausmaße und nach den Bestimmungen, die für das Verwaltungsjahr 1852 vorgeschrieben wurden, auch im Verwaltungsjahre 1853 zu entrichten.

Da jedoch die im hiesländigen Landesgesetzblatte Heft III No. 22 vom Jahre 1852 vorgezeichneten Grundlagen zur Bemessung der Einkommensteuer für das Verwaltungsjahr 1852 nicht auch ganz für die Besteuerung des Verwaltungsjahres 1853 in Anwendung kommen können, so hat das hohe k. k. Finanz-Ministerium unterm 5. d. M. 3. 14923/3 M. Folgendes anzuordnen befunden.

1.) Den Befenntnissen über die verschiedenen Arten des Einkommens der ersten Classe ist zum Grunde zu legen:

a) Bei verpacketen Gegenständen der verträgmäßige Pachtschilling des Jahres 1853.

b) Bei Wäldern das für das Verwaltungsjahr 1853 mit Wahrscheinlichkeit zu erwartende Erträgniß der Holzausbeute ohne andere Nebenerträgnisse.

c) Bei dem Bergzins und den Bergrechtsgaben und den übrigen im §. 3 I. Classe lit. b. der Verordnung zur Einführung der Einkommensteuer in diesem Kronlande bezeichneten Gaben das Durchschnittserträgniß der Jahre 1847 bis incl. 1852.

d) Bei dem Einkommen von Regal-Rechten das Durchschnittserträgniß der Jahre 1850, 1851 und 1852.

e) Bei Fabriken, Handelsunternehmungen, Künsten, Gewerben und ven im §. 3 I. Classe lit. d. der erwähnten Verordnung aufgeführten Beschäftigungen das Durchschnittserträgniß der Jahre 1850, 1851 und 1852.

f) Beim Berg- und Hüttenbetriebe jener Ertrag, der im Laufe des Verwaltungsjahres 1853 mit Wahrscheinlichkeit zu erwarten ist, mit Beifügung der, in den Jahren 1850, 1851 und 1852 an Bergfrohne entrichteten Beträge.

2. Die Anordnungen der §§. 12 und 24 der Verordnung zur Einführung der Einkommensteuer, über die Einhebung der Einkommensteuer von stehenden Bezügen der II. Classe sind auf die an solchen Bezügen für das Jahr, das mit 1. November 1852 beginnt und am 31. Oct. 1853 endigt, fälligen Beträge anzuwenden.

3. Die Zinsen und Renten der III. Classe sind nach dem Stande des Vermögens und Einkommens vom 31. October 1852 einzuhoben.

4. Die Uebernahme, Prüfung und Richtigstellung der Befenntnisse und Anzeigen für die Einkommensteuer, dann die Festsetzung der Steuergebühre, sowie die Entscheidung über die Recurse, hat im Verwaltungsjahre 1853 auf die für das Verw.-J. 1852 vorgeschriebene Weise zu geschehen.

5. Zur Ueberreichung der Befenntnisse über das Einkommen, und der Anzeigen über stehende Bezüge wird mit Beziehung auf den §. 31 der mehrerwähnten Verordnung die Frist bis Ende December 1852 bestimmt.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
k. M. L.

Nr. 193 kontrapozitsiunea dăru provante are a se recuzando mi an anlađ adminictrăziunea 1853 an meezra mi dăru dicsceziunea, care fiseră prescripce pentru anlađ adminictr. 1852.

Dar fiindcă vasela ce se prescempără an focea leu. prov. m. n. a. l. III, Nr. 22, din anlađ 1852, pentru meezraea kontrapozitsiunei dăru provante pe anlađ adminictr. 1852 nu se uoie aplika pece totă pentru kontrapozitsiunea anlađi adminictr. 1853, an anlađi minictrăzi ch. p. de finance an 5. ale karpintei anli, Nr. 14923/M. F., a. l. k. k. a ordina zpmătorole:

1. Factsiunea decupe deocositela colpti de provante de klasa întâia ađ cu se pazime;

a) La lezpsrădate an arandă, ne cema arandei cinslată ne anlađ 1853;

b) La mădspi, ne venitlă ce se amteantă kă provaveritate din vanzarea lemneloră, fără ale venite cexndarie;

c) La cencslă montană, la dăriale de drentlă montană mi la celerale dării ancemnate an §. 3, klasa I, lit. b. ađ ordinarăziunei pentru antpodzcherea kontrapozitsiunei dăru provante an aचेactă ceapă de korôpă, ne venitlă diametrale ađ aniloră 1847 pînă ankiçivă 1852;

d) La venitlă din drentsriale peral, ne proventlă diametrale ađ aniloră 1850, 1851 mi 1852;

e) La faspice, antpenpince nerschetoremi, mălectrie, mecepis mi okzăziuni ale adce anainte an §. 3, klasa I. lit. d. ađ ordinarăziunei nomenite ne venitlă diametrale ađ aniloră 1850, 1851 mi 1852;

f) La kălivareea mineloră mi a zcrlineloră, ne aчelă proventă, ce se amteantă kă provaveritate an kărcslă anlađi adminictr. 1853, kă adazcherea de csmole ce se plătiră drentă dări montanicine an anil 1850, 1851 mi 1852.

2. Dicsceziunea §§. 12 mi 24, al ordinarăziunei pentru antpodzcherea kontrapozitsiunei dăru provante pentru kăledearea kontrapozitsiunei dăru venite dela lefelale finte de klasa a II. ađ cu se aplico la csmole kădăce ne anlađ, ce se anlene kă 1. Noemvre 1852 mi ce termină kă 31. Oct. 1853.

3. Interecelo mi peditele klasela III. ađ cu se kontrapozitioneză dăru ctăr a an care c'a aчlăză averea mi proventlă la 31. Oct. 1852.

4. Primorea, verchetarea mi pektifikarea factsiuniloră mi a arătriloră pentru kontrapozitsiunea dăru venite, anol deçidearea kompetingei de kontrapozitsiune, prekm mi deçiziunea la rekăpce are cu se factă an anlađ adminictr. 1853 an modslă prescripç pentru anlađ adminictr. 1852.

5. Pentru amtepnarea factsiuniloră decupe venitlă mi a arătriloră decupe lefelale finte, an legrătră kă §. 31 ađ dec nomenitei ordinarăziuni, ce ane termină pînă la căpăritslă an Decemvre 1852.

PRINȚIPALE CAROL DE SCHWARZENBERG m. p.
Ф. М. Л.

225. szám.

Hirdetménye

a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 9-ről, Erdély nagyfejedelemségében országos- és földfelszabadítási szükségletek fedezésére, az 1853-dik közigazgatási évre nézve minden egyenes adóforint után kilencz p. krajczárból álló adópótlék felszedése iránt.

A cs. k. magas belügyminisztériumtól 1852. november 1-ről 6109/b. u. sz. a. kelt leirat szerint, Erdély nagyfejedelemsege országos- és földfelszabadítási szükségleteinek fedezésére, az 1853-dik közigazgatási évre nézve, az összes egyenes adó minden forintja után kilencz p. krajczárból álló adópótlék felszedése engedményeztetett.

Az ez országbeli cs. k. adóhivataloknak ehézképest f. év october 22-ről 15443 sz. a. kelt pénzügyministeri magas kibocsátvány alapján az itteni cs. k. pénzügyi országos igazgatóság által köteleességévé tétetett, ezen adópótléket 1852-diki november 1-jén kezdve beszédni.

Mint hogy ezen említett adópótlék az állandó járandóságok utáni jövedelemadót is illeti, ennélfogva minden o. honbeli közpénztárak és hivatalok ez uttal utasítottak, ezen említett adópótléket az 1852-diki november 1-jén kezdve lejárt adóösszeletek után is ezekkel együtt beszédni.

Herczeg Schwarzenberg Károly, s. k.
altábornagy.

226. szám.

Rendelete

a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 20-ról, a nagyszabeni vidék- és abrudbányai kerületnek szorosabb határkijelölése és felosztása iránt.

Az innen folyó hó 11-ről kiadott hirdetményre vonatkozva, az 1852-diki october 27-ről legfelsőbb végzemény s a belügyminister urnak f. év october 30-ról 6130/b. u. sz. a. kelt kibocsátványa következtében a nagyszabeni vidéknek és abrudbányai kerületnek olintézett határkijelölése és közigazgatási kerületekre osztása iránt 1853-dik év január 1-jén kezdve, következők állapítottak meg:

I.

A nagyszabeni vidék közetkező 8 kerületet és 24 alkerületet foglal magában hasonnevű székhelyekkel:

1-ször. Szászsebes kerületét a) Szászsebes b) Szordahely alkerületekkel.

Nr. 225.

Kundmachung

des f. f. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 9. November 1852, betreffend die Einhebung eines Zuschlages von Neun Kreuzer WM. von jedem Gulden der directen Steuern zur Bedeckung der Landes- und Grundentlastungs-Erfordernisse im Großfürstenthume Siebenbürgen, für das Verwaltungsjahr 1853.

Zufolge Decretes des hohen f. f. Ministeriums des Innern vom 1. November 1852 Z. 6109/M. J. ist zur Bedeckung der Landes- und Grund-Entlastungs-Erfordernisse im Großfürstenthume Siebenbürgen für das Verwaltungsjahr 1853 ein Zuschlag von Neun Kreuzer WM. von jedem Gulden sämtlicher directen Steuern bewilligt worden.

Die hierländigen f. f. Steuerämter wurden demnach im Grunde des h. Finanz-Ministerial-Erlasses vom 22. October l. J. Z. 15443 durch die hiesige f. f. Finanz-Landes-Direction beauftragt, diesen Zuschlag vom 1. November 1852 angefangen, einzuhoben.

Da der erwähnte Zuschlag auch die Einkommensteuer von stehenden Bezügen zu treffen hat, so wurden sämtliche hierländige öffentliche Cassen und Ämter zugleich angewiesen, den gedachten Zuschlag zu den, vom 1. November 1852 an fälligen Steuerbeträgen gleichzeitig mit den Letzteren einzuhoben.

Welches hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. A.

Nr. 226.

Berordnung

des f. f. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 20. November 1852, über die nähere Abgränzung und Eintheilung des Hermannstädter Districtes und des Abrudbányaer Bezirkes.

Mit Bezug auf die Kundmachung vom 11. d. M. wird die zu Folge Allerh. Entschliessung vom 27. October und des Erlasses des Herrn Ministers des Innern vom 30. October 1852 Zahl 6130/M. J. verfügte Abgränzung und Eintheilung des Hermannstädter Districtes in politische Bezirke und Unterbezirke dann des Abrudbányaer Bezirkes vom 1. Januar 1853 an Nachstehendes festgesetzt:

I.

Der Hermannstädter District umfaßt folgende 8 Bezirke, und 24 Unterbezirke mit den gleichnamigen Amts-Orten:

1) Bezirk Mühlbach mit den Unterbezirken a) Mühlbach, b) Neufmarkt.

Nr. 225.

ПЪБЛИКАЦИЯ

гъвернѣторъ на ч. р. м.л. ш. ч.в. д.н. 9. Ноемвѣре 1852, привѣсто ла кзлеперае знеі арзкѣзрѣ де позе крѣчерѣ м. к. не фѣзкаре флоренѣ а контривѣзѣніорѣ дѣренте пентрѣ копериера тревзѣнделорѣ дѣрелѣ шѣ ало десповѣрѣрѣлѣ пѣтѣмѣнтѣлѣ дѣн тѣрелѣ принѣинатѣ Трансѣлѣванѣа не анѣлѣ админѣстрѣцѣлѣне 1853.

Дѣн зѣтѣрѣа декрѣтѣлѣлѣ дѣналѣлѣ мѣнѣстерѣлѣ ч. р. де интерне дѣн 1. Ноемвѣре 1852, Нр. 6109/М. I., пентрѣ копериера тревзѣнделорѣ дѣрелѣ шѣ ало десповѣрѣрѣлѣ пѣтѣмѣнтѣлѣ дѣн тѣрелѣ принѣинатѣ Трансѣлѣванѣа не анѣлѣ админѣстрѣцѣлѣне 1853 с'а впроѣватѣ о арзкѣзрѣ де позе крѣчерѣ м. к. дела фѣзкаре флоренѣ а контривѣзѣніорѣ дѣренте.

Офіѣиеле ч. р. де контривѣзѣне дѣн аѣѣѣтѣ дѣарѣ дѣн зѣтѣрѣа аѣѣѣтѣ не темѣтѣлѣ емѣѣлѣлѣ д. мѣнѣстерѣлѣ де фѣнанѣе дѣн 22. Онт. а. к., Нр. 15443, лѣарѣ дѣнѣрѣчѣнарѣ дѣн пѣрѣѣа дѣреѣцѣлѣнеі ч. р. фѣнанѣцѣларѣ провинѣиале де аѣі а кзлеѣе аѣѣѣтѣ арзкѣзрѣ дѣнѣѣнѣндѣ дела 1. Ноемвѣре 1852.

Аѣандѣ аѣѣѣтѣ арзкѣзрѣ сѣ кадѣ шѣ аѣѣрѣа контривѣзѣнеі дѣнѣ венѣте дела пѣлѣѣле дефѣнѣте, тѣте касѣле шѣ офіѣиеле пѣлѣѣе дѣн аѣѣѣтѣ дѣарѣ фѣрѣ дѣнѣрѣнтѣте деодѣтѣ а дѣнкаса нѣмѣта арзкѣзрѣ дѣн аѣѣѣлѣшѣ тимѣлѣ кз сѣтѣле де контривѣзѣне кадѣѣе дела 1. Ноемвѣре 1852.

Карѣ принѣ аѣѣѣтѣ се адѣѣе ла пѣлѣлѣкѣ кѣношѣнѣѣѣ.

ПРИНЦИПАЛЕ КАРОЛЪ ДЕ ШВАРЦЕНБЕРГЪ м. п.
Ф.М.А.

Nr. 226.

ORDINĂCIUNEA

гъвернѣторъ на ч. р. м.л. ш. ч.в. д.н. 20. Ноемвѣре 1852, пентрѣ малѣ де аѣрѣѣеа демѣркаре шѣ дѣнпѣрѣѣе а дѣѣтрѣѣлѣлѣ де Сѣвѣлѣ шѣ а черѣлѣлѣ де Аѣрѣдѣ.

Дѣн лѣрѣтѣрѣ кз пѣлѣлѣкѣѣѣнеа дѣн 11. ало кѣрѣнтѣлѣ лѣнѣ демѣркареа шѣ дѣнпѣрѣѣеа дѣѣтрѣѣлѣлѣ сѣвѣланѣ дѣн черѣлѣлѣ шѣ сѣѣтѣчерѣлѣлѣ политѣѣе аноі а черѣлѣлѣ арѣѣѣѣнѣлѣ дѣнѣѣнѣндѣ дела 1. Јанѣарѣлѣ 1853, демѣндѣтѣ дѣн зѣтѣрѣа вѣре 'налѣлѣ деѣѣлѣнѣ дѣн 27. Онтѣрѣе 1852 шѣ а емѣѣлѣлѣ домѣлѣлѣ мѣнѣстерѣ де интерне дела 30. Онтѣрѣе 1852, Нр. 6130/М. I., се дефѣѣе дѣн модѣлѣлѣ зѣмѣторѣлѣ:

I.

Дѣѣтрѣѣлѣлѣ Сѣвѣлѣлѣлѣ копѣнде зѣмѣторѣле 8 черѣлѣлѣ шѣ 24 сѣѣтѣчерѣлѣлѣ кз рѣмѣдѣнѣа де аѣѣѣлѣшѣ нѣме:

1. Черѣлѣлѣ Сѣвѣлѣлѣлѣ кз сѣѣтѣчерѣлѣлѣе а) Сѣвѣлѣлѣлѣ, б) Мерѣкѣрѣеа.

2-szor. Nagyszobén kerületét a) I-ső számú Nagyszobén, b) II-dik számú Nagyszobén c) Szelistye d) Nagy-disznód alkerületekkel.

3-szor. Medgyes kerületét a) I-ső számú Medgyes b) II-dik számú Medgyes c) Nagyselyk d) Bolhács alkerületekkel.

4-szer. Nagysink kerületét a) Nagysink b) Szent-Ágotha c) Ujegyház alkerületekkel.

5-ször. Segesvár kerületét a) Segesvár b) Szász-kézd c) Erzsébetváros alkerületekkel.

6-szor. Köhalom kerületét egyszersmind alkerületét.

7-szer. Fogaras kerületét a) Frekk (előbb Ucsa) b) Fogaras c) Sárkány (előbb Persány) alkerületekkel.

8-szor. Brassó kerületét a) Brassó b) Földvár c) Rozsnyó d) Hosszufalu alkerületekkel.

Nagyszobén és Brassó városai, terjedelmük határain belül, saját kerületekké kelbi tanácsaik által igazgattatnak, közvetlen a nagyszobeni vidék hivatalhozi alárendeléssel.

II.

Az eddigi beszterczei és szászrégeni közigazgatási kerületek, Beszterczén leendő székhellyel egy közigazgatási kerületté egyesítetnek, mely kerület következő alkerületeket foglal magában: a) Besztercze b) Lekoncze és c) Szászrégen alkerületét.

Besztercze városa, terjedelme határain belül, saját kerületekké kelbi tanácsa által igazgattatik, közvetlen az ottani vidék hivatalhozi alárendeléssel, melly utóbbi 1853 januar 1-jén kezdve Retteg helyett Beszterczéről mint azon vidék fővárosáról nevezendő.

A nagyszobeni vidék és beszterczei kerület egyes kerületei- és alkerületébe beosztott helységekről mielőbb nyomott helységajstrom fog kiadni.

III.

Az eddigi szászvárosi szék, melly most már alkerületekké a károlyshérvári vidékbe osztatik, nem különben az eddigi halászfalvi kerülethez tartozó girbói alkerület a fehérvári és k. kerületi hivatal alá-helyeztetnek.

IV.

Az ujonnan képzett abrudbányai kerület hason-névű székhellyel magában foglalja:

a) Topánfalva alkerületét, mellyből azonban Mogos helysége s a hozzátartozó Bredest, Gyogely, Miklissény és Mamaligány továbbá Ponor és Rémete helységei kiszakítottatnak s a nagyhéyedi alkerület-hez csatoltatnak. b) Abrudbánya alkerületét a zalaludai alkerület következő helységeiből: 1) Abrudbánya, 2. Abrudfalva s az ahhoz tartozó Büniniszina

2) Bezirk Hermannstadt mit den Unterbezirken a) Hermannstadt No. I. — b) Hermannstadt No. II. — c) Szellstie, d) Heltau.

3) Bezirk Mediasch mit den Unterbezirken a) Mediasch No. I. b) Mediasch No. II. c) Marktschellen, d) Volkas.

4) Bezirk Großschenk mit den Unterbezirken a) Großschenk, b) Agnetheln, c) Eschkirch.

5) Bezirk Schäßburg mit den Unterbezirken a) Schäßburg, b) Raib, c) Elisabethstadt.

6) Bezirk Rezs zugleich Unterbezirk.

7) Bezirk Fogarasch mit den Unterbezirken a) Frek (früher Utsa), b) Fogarasch, c) Sarfany (früher Persany).

8) Bezirk Kronstadt mit den Unterbezirken a) Kronstadt, b) Marienburg, c) Rosenau, d) Hofzufalu.

Die Städte Hermannstadt und Kronstadt werden in den Gränzen ihres Reichbildes als eigene Bezirke von ihren Magistraten verwaltet mit der unmittelbaren Unterordnung unter dem Districts-Amte in Hermannstadt.

II.

Die bisherigen politischen Bezirke Bistritz und Sächsisch-Meen werden zu einem politischen Bezirk mit dem Amtsorte in Bistritz vereinigt, welcher Bezirk folgende politische Unterbezirke enthält: a) Bistritz, b) Lechnitz, c) Sächsisch-Meen.

Die Stadt Bistritz in den Gränzen ihres Reichbildes wird als eigener Bezirk von ihrem Magistrate verwaltet, mit der unmittelbaren Unterordnung unter dem Districtsamte daselbst, welches vom 1. Jan. 1853 angefangen anstatt von Retteg nunmehr von Bistritz als der Districts-Hauptstadt den Namen zu führen hat.

Ueber die den einzelnen Bezirken und Unterbezirken des Hermannstädter Districtes und dem Bistritzer Bezirke zugetheilten Ortschaften erscheint demnächst ein gedrucktes Ortschafts-Verzeichniß.

III.

Der bisherige nunmehr in den Carlsburger District als Unterbezirk eingetheilte Droosser Stuhl ebenso der bisher dem Blasendorfer Unterbezirke zugetheilte Girboer Unterbezirk werden dem Carlsburger k. k. Bezirks-Amte zugewiesen.

IV.

Der neu gebildete Bezirk mit dem Amtsorte in Abrudbánya umfaßt: a) den Unterbezirk Topánfalva nach Ausscheidung der Ortschaft Mogos sammt den Attinengen Bredest, Gyogely, Miklissény und Mamaligany dann den Ortschaften Ponor und Remete, welche dem Unterbezirke Nagy-Ényed zugewiesen werden. b) Den Unterbezirk Abrudbánya aus folgenden Ortschaften des Unterbezirkes Szalathna gebildet: 1)

2. Черкълъ Сивилъи къ съвѣтчеркълъ а) Сивилъи Nr. I, b) Сивилъи Nr. II, c) Селиште, d) Чичръдия.

3. Черкълъ Медиашъи къ съвѣтчеркълъ а) Медиашъи Nr. I, b) Медиашъи Nr. II, c) Шейна маре, d) Бълкачъи.

4. Черкълъ Чинкъи маре къ съвѣтчеркълъ а) Чинкъи маре, b) Арнита, c) Нокрихъ.

5. Черкълъ Сигшоарей къ съвѣтчеркълъ а) Сигшоара, b) Кидълъ, c) Ивашфалъи.

6. Черкълъ Кохалмъи къ съвѣтчеркълъ де ачоламъи нъме.

7. Черкълъ Фъгърашъи къ съвѣтчеркълъ а) Авригълъ (mal nainte Дучеа), b) Фъгърашъи, c) Шъркаиа (mal nainte Першан).

8. Черкълъ Брашовъи къ съвѣтчеркълъ а) Брашовъи, b) Фелдиоара, c) Рашповъи, d) Саткъленгъ.

Четъице Сивилъи ми Брашовъи днтре марципило териториалъи лоръ ка черкълъ проприе се администръ де къръ магистрателе лоръ къ немилочитъ съвординаре ла офичилъ де дистрикълъ дн Сивилъи.

II.

Черкълъи политиче де пълъ актъи Бистрица ми Перинкъи се днтре пълъ днтре пълъ черкълъ политиче къ локълъ офичилъи дн Бистрица, къро черкълъ компинде зрмътореле съвѣтчеркълъ политиче: а) Бистрица, b) Лекинга, c) Перинкъи.

Четатеа Бистрица днтре марципило териториалъи ол ка черкълъ проприе се администръ де къръ магистратълъ се къ немезиатъ съвординаре ла офичилъ де дистрикълъ де аколо, къро дела 1. Januaris 1853 днаинте, дн локълъ де а нърта нъмипеа дела Рътеаръ, ва нъртао дела Бистрица ка дела къпитала дистрикълъи.

Деспре локълъи репъръице Фъкъръи черкълъ ми съвѣтчеркълъ деосеи дн дистрикълъи Сивилъи ми черкълъ Бистрица дн къръи ва еми ла лъминъи къ компектъ де локълъи тиръи.

III.

Сказълъи Орептиел де пълъ актъи, къро де ач днаинте вино репъръице ка съвѣтчеркълъ ла дистрикълъи Българъи, асемenea ми съвѣтчеркълъ Гървоъи, къро пълъ актъи ера репъръице ла черкълъ Блажълъи со алътеръ ла ч. р. офичилъ де черкълъ блъ Българъи.

IV.

Черкълъи че с'а форматъи де поъ къ локъинда офичиле дн Аврдъи компинде: а) съвѣтчеркълъ Къмепил, акаръ де сатълъи Моромъи къ апертинингеле Бръдеми Цюареилъ, Миклешенил ми Мъшъиганил, ми де сателе Поноръи ми Риметеа къро се алътеръ ла съвѣтчеркълъи Алъдълъи; б) съвѣтчеркълъ Аврдълъи, форматъи дн зрмътореле локълъи але съвѣтчеркълъи Заатна 1) Аврдълъи, 2) Аврдълъи де днтре пълъи къ апертинингеле Бунинижина, Чърълеака, Криетеа, Мевилъи, Селъи.

Csurliásza, Christea, Melsia, Szelistye és Szuhány 8. Bucsum s az ahhoz tartozó Cserbu, Isbita, Muntány, Siásza és Pojény, 4. Korna, 5. Verespatak.

Az eddig alárendelve volt s megmaradott helységekből álló zalathnai alkerület Zalathnán maradó alkerületi hivattal a károlyfehérvári kerületi hivatal alatt marad.

V.

Az ujonnan képzett alkerületi hivatalok közül következő 9 alkerületek fognak az illető kerületi hivatal s annak személyzete által igazgattatni.

Szászsebes, I-ső számú Nagyszében, I-ső számú Medgyes, Nagysink, Segesvár, Köhalom, Brassó, Besztercze és Abrudbánya.

VI.

A cs. k. pénzügyi országos igazgatósági elnök s a cs. k. országos főtörvényszéki elnöki helyettes urakkal előlegesen tartott értekezlet s egyetértés következtében, a részint ujonnan képzett részint egyes helységek alárendelése által megváltozott köz-igazgatási kerületek és alkerületek törvényszéki és adóhivatali tekintetben, az ide csatolt táblás kimutatás szerint következő törvényszéki és adóhivatali járásokhoz utasítottak, a nélkül hogy ez által az országnak bírósági vagy pénzügyi felosztásában változás történék.

Herczeg Schwarzenberg Károly s. k. altábornagy.

Abrudbánya, 2) Abrudfalva sammt Uttnenzen: Buniniszina, Gsuruliása, Christea, Metfa, Szelistie und Szuhany. 3) Bucsum sammt den Uttnenzen Cserbu, Isbita, Muntany, Siása, Pojenj. 4) Korna. 5) Verespatak.

Der nach aus den übrigen bisher zugetheilten Ortscschaften bestehende Unterbezirk Zalathna mit dem in Zalathna verbleibenden Unterbezirksamte bleibt dem Carlshurger Bezirksamte zugewiesen.

V.

Von den neu gebildeten Unterbezirken werden folgende 9 Unterbezirke von dem betreffenden Bezirksamte und aus dessen Personalstande unmittelbar verwaltet:

Mühlbach, Hermannstadt No. I., Mediasch No. I., Großschenk, Schäßburg, Nepß, Kronstadt, Bistritz und Abrudbanya.

VI.

Nach vorläufigem Einvernehmen und im Einverständnisse mit dem Herrn k. k. Landes-Finanz-Directions-Vorstande und dem Herrn k. k. Ober-Landes-Gerichts-Präsidenten-Stellvertreter werden die theils neu gebildeten theils durch Zuweisung einzelner Ortscschaften veränderten politischen Bezirke und Unterbezirke in gerichtlicher und steuerämlicher Beziehung folgenden Gerichts- und Steueramts-Bezirken laut der nachstehenden tabellarischen Uebersicht zugewiesen, ohne daß hiedurch sonstige Aenderungen in der gerichtlichen oder finanziellen Landes-Eintheilung eintreten.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p. S. M. C.

aimtea mi Csxanii, 3) Бъчизмъ de димпрезъ къ апертинингеле Черъз, Исбита, Мънтани, Сіаса, Полені, 4) Корна, 5) Роміа.

Съвѣтскія Златна чо конць зпкъ дін чело-лаале локърі каре і'а фсціѣ ретпърдіте, пьсърндъші локънца офіціале дн Златна, се алъзъръ ла офіціалъ де черкъ алъ Българдълі.

V.

Din съвѣтскія де ноъ формате зрмъборео 9 съвѣтскія се администръ немезиатъ де къръ респективалъ офіцис де черкъ ми дъ къръ сіатъалъ лдї персоналѣ:

Севешалъ, Сивіалъ Nr. I, Медіашалъ Nr. I, Чіпкъалъ таре, Сігімбра, Кохалалъ, Брашовалъ, Бістріца ми Аврѣалъ.

VI.

Дъль о прелімінаріъ димпрезъ днглелере къ домпалъ прешедіте ч. р. алъ дирекціонелъ фінанціаре де деаръ ми къ домпалъ ч. р. локоціторіъ алъ прешедітелъ делѣ претъра таре черкъріле ми съвѣтскіяріло полііче, каре парто с'ъѣ форматъ де поз, парто с'ъѣ скімвалъ пр'н алъзрареа сінгъларіорѣ локърі, дн реферінгъ ждеціаріъ ми де конпрівъціано се алъзъръ, дъль консеквталъ тавеларіс чо зрмеазъ маї ла валѣ, ла зрмъборео черкърі ждекторешчї ми де конпрівъціоне, фъръ а се фаче прін ачѣаста пале скімърі дн дмъзр-ціреа ждеціаре алъ фінанціаре а церел.

PRINCIPELE CAROL DE SCHWARZENBERG m. p. Ф. М. Л.

Csatolvány a 226-dik számhoz.

Közigazgatási vidék	Tételszám	Közigazgatási kerület	Tételszám	Közigazgatási alkerület	Tételszám	Bírósági és adóhivatali járás						
Nagy-Szeben	1	Szászsebes	1 2	Szász-Sebes Szerdahely	1	Szászsebes						
	2	Nagyszeben városa	3 4 5 6	I-ső sz. Nagy-Szeben II-dik sz. Nagy-Szeben Szelistye Disznód	2	Nagy-Szeben						
		Nagy-Szeben										
		3					Medgyes	7 8 9 10	I-ső sz. Medgyes II-dik sz. Medgyes Nagyselyk Bolkács	3	Medgyes	
												4
	13		Ujgyház	5	Ujgyház							
						14 15						
	16	Erzsébetváros	7	Erzsébetváros								
					6	Kőhalom	17	Kőhalom	8	Kőhalom		
	7	Fogaras	18	Fogaras Sárkány (előbb Persány)							9	Fogaras
					19 20	Fogaras Sárkány (előbb Persány)	10	Fogaras				
									21 22 23	Brassó Földvár Rozsnyó		
					24	Hosszufalu	12	Hosszufalu				
	Besztercze	Besztercze városa		Besztercze Lekencze						Besztercze		
					Besztercze	Szász Régen	Szász Régen					
	Fehérvár		Fehérvár		Szászváros		Szászváros					
					Zalathna		Zalathna					
					Girbó		Balásfalva					
					Topánfalva Abrudbánya		Topánfalva					
			Abrudbánya									

Beilage zu Nr. 226.

Politischer District	Post-No.	Politischer Bezirk	Post-No.	Politischer Unterbezirk	Post-No.	Gerichts- und Steueramts-Bezirk
S e r m a n n s t a d t	1	Mühlbach	1 2	Mühlbach Neußmarkt	1	Mühlbach
	2	Stadt Hermannstadt Hermannstadt	3	Hermannstadt No. I.	2	Hermannstadt
			4	Hermannstadt No. II.		
			5	Szelistie		
			6	Seltau		
	3	Mediasch	7	Mediasch No. I.	3	Mediasch
			8	Mediasch No. II.		
			9	Marktschellen		
			10	Volfacs		
	4	Großschent	11	Großschent	4	Großschent
			12	Agnetsheln		
	5	Schäßburg	13	Leischkirch	5	Leischkirch
			14	Schäßburg		
			15	Kaisb		
	6	Reps	16	Elisabethstadt	7	Elisabethstadt
			17	Reps		
	7	Fogarasch	18	Fref (früher Utsa)	9	Fref (früher Utsa)
			19	Fogarasch		
			20	Sarkany (früher Percany)		
			21	Kronstadt		
	8	Kronstadt	22	Marienburg	11	Kronstadt
			23	Rosenau		
			24	Hosufalu		
	B i s t r i g	Stadt Bistrig		Bistrig Lechnig		Bistrig
			Sächsisch-Meen		Sächsisch-Meen	
C a r l s b u r g	Carlsburg		Broos		Broos	
			Zalathna		Zalathna	
			Orbo		Blasendorf	
			Topanfalva Ubrubanya		Topanfalva	

Aditământul la Nr. 226.

Districtele politice	Nr. post.	Черкыѣ политикѣ	Nr. post.	Свѣтчеркыѣ политикѣ	Nr. post.	Черкыѣ жѣдециаре ми алѣ офицѣлѣ де контривѣрѣне
СИБИРИЯ	1	Севешкыѣ	1 2	Севешкыѣ Меркзереа	1	Севешкыѣ
	2	Четатеа Сивиткыѣ.	3	Сивиткыѣ Nr. I Сивиткыѣ Nr. II Сълиштеа Чиспѣдѣа	2	Сивиткыѣ
		Сивиткыѣ	4 5 6			
		Медіашкыѣ	7 8 9 10			
	4	Чинкыѣ марѣ	11 12	Чинкыѣ марѣ Аргѣа	4	Чинкыѣ марѣ
			13	Нокрѣкыѣ	5	Нокрѣкыѣ
	5	Сігішоара	14 15	Сігішола Кісѣкыѣ	6	Сігішоара
			16	Іванфалкыѣ	7	Іванфалкыѣ.
6	Кохалкыѣ	17	Кохалкыѣ	8	Кохалкыѣ	
7	Фъгърашкыѣ	18	Аврѣкыѣ (maî nainte ъчеа)	9	Аврѣкыѣ (maî nainte ъчеа)	
		19 20	Фъгърашкыѣ Шъркѣа (maî nainte Першанѣ)	10	Фъгърашкыѣ	
		21 22 23	Брашовкыѣ Фелдіоара Ръшиновкыѣ	11	Брашовкыѣ	
8	Брашовкыѣ	24	Сатлѣнгѣ	12	Сатлѣнгѣ	
Бісѣрѣа	Четатеа Бісѣрѣа.		Бісѣрѣа Лекѣнѣа		Бісѣрѣа	
	Бісѣрѣа		Регѣнкыѣ		Регѣнкыѣ	
Бълградкыѣ	Бълградкыѣ		Орѣштѣа		Орѣштѣа	
			Златна		Златна	
			Гърбовкыѣ		Блажкыѣ	
		Аврѣкыѣ	Къмпенѣ Аврѣкыѣ		Къмпенѣ	

Hirdetménye

a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 16-ról, mellynélfogva az 1850. február 9. és augusztus 2-károlí illeték törvény 50. §-át illetőleg, értelmező határozmányok tétetnek közhírré.

A cs. k. magas pénzügyministerium f. év marczius 30-ról 17071/p. ú. sz. a. kelt kibocsátványi kapcsolatban (1852-beli örsz. törv. lap IX. dar. 68. sz.) f. év julius 7-ről 18139/502 sz. a. következő értelmező határozmányokat állapított meg.

Az 1850 február 9 és augusztus 2-ről kelt illetéktörvény 50. §-sa, mellynél fogva valamely ingatlan dolog értékének a közvetlen illeték kiszabásához nem más értékben mint a telek- és házbéradó százszoros öszvegeben szabad felvéetnie, arra czéloz, hogy a felek által feladott értékek megítélésében azok mértékét, s az illeték szabására kötelező különynöknek egyszersmind hatáskörét határozza meg. Erre nézve alkalmas, ha mindjárt csak közép számitásokban alapuló mértékül azonban csak azon adók vétethettek fel, mellyek a tiszta jövedelem százaléka után szabattak ki, mint a telek adó az addóideigleneg vagy az állandó kataszter szerint s a házbéradó az 1820-dik év marczius 1-ről törvény szerint.

Ehczképest határozták volt az 1850 február 9 és augusztus 2-ről törvények is csak ezen adókat az illetékszabás alapjául, azt tételezván fel, hogy azon adók a koronaországok nagyobb részében már fenállanak, a többibe pedig mielőbb életbe fognak léptettetni.

Valamint tehát azon koronaországokban, melyekben a telek- és házbéradó még nem áll fenn, vagy nem azon alaphól kiindulva, vagy kissőbb százalékban szabatik ki, ezen adók százszorossa nem vétethetik fel az illeték alapjául, vagy ezen utóbbi esetben az adómenyiséget előbb a többi koronaországokra nézve kiszabott mértékre kellene emelni, épen ugy nem alkalmaztathatnak másnemű adók, mellyeket az említett törvény 50. §-sa még azon kívül megenged, főleg a házosztályadó az érték meghatározásában alapul.

De ebből nem következik, miszerint azon körülmény, hogy valamely épület magára egyedül vagy mint más ingatlan dolog alkatrésze az osztályadó alá tartozik-e, figyelemre ne méltassék, sőt azt épen az osztály megnevezése által mindig ki kell jelelni, minthogy a telekadó az osztályadó alá vetett épületek értékét tekintelbe nem veszi, s tehát annak százszorossa az ingatlan dolog teljes értékét nem képviselheti. Ez okból rendeltetett ezen adó feljegyzése az illetékegyenérték kiszabására szol-

Kundmachung

des f. f. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 16. November 1852, mit erläuternden Bestimmungen des §. 50 des Gebühren-Gesetzes vom 9. Februar und 2. August 1850.

Das hohe f. f. Finanz-Ministerium hat im Zusammenhange mit dem Erlasse vom 30. März l. J. 3. 17071/F. M. (Landesgesetzblatt Heft IX. No. 68 vom Jahre 1852) unterm 7. Juli l. J. Zahl 18139/502 nachstehende erläuternde Bestimmungen festgesetzt:

Die Vorschrift des §. 50 des Gebührengesetzes vom 9. Februar und 2. August 1850, wornach in der Regel der Werth einer unbeweglichen Sache nicht mit einem andern Betrage als dem Hundertfachen der ordentlichen Gebühr der Grund- und Hauszinssteuer zur Bemessung der unmittelbaren Gebühren zugelassen werden kann, hat zum Zwecke, einen Maßstab zur Beurtheilung der von den Parteien gemachten Werthangaben, und zugleich den Wirkungsbereich der zur Gebührenbemessung berufenen Organe zu bestimmen. Als ein dazu geeigneter, wenn gleich auch nur auf Durchschnitte beruhender Maßstab konnten jedoch nur jene Steuern angenommen werden, welche nach Procenten des reinen Einkommens bemessen sind, wie die Grundsteuer nach dem Provisorium oder dem stabilen Kataster und die Hauszinssteuer nach dem Gesetze vom 1. März 1820.

Diesem gemäß haben die Gesetze vom 9. Februar und 2. August 1850 auch nur diese Steuern als Grundlagen der Gebühren-Bemessung in der Voraussetzung, daß dieselben in den meisten Kronländern schon bestehen, in den übrigen aber ehestens wieder eingeführt werden, bezeichnet.

So wie folglich in den Kronländern, in welchen die Grund- und Hauszinssteuer nicht besteht, oder nicht auf derselben Grundlage, oder aber mit einem mindern Procente bemessen ist, das Hundertfache desselben nicht als Grundlage der Gebühr angenommen werden darf, oder im letzteren Falle die Steuerquote erst auf das in den übrigen Kronländern vorgeschriebene Ausmaß vorläufig erhöht werden muß, so können auch andere Arten von Steuern, insbesondere die Haus-Claffen-Steuer nicht als Grundlage der Werthbestimmung in Anwendung gebracht werden, welche der §. 50 der gedachten Gesetze außer dem zuläßt.

Daraus folgt aber nicht, daß der Umstand, daß ein Gebäude allein für sich oder als Bestandtheil einer andern unbeweglichen Sache der Claffensteuer unterliegt, außer Acht gelassen werden dürfe, sondern dieselbe muß vielmehr jederzeit unter Angabe der Classe bewirkt werden, weil die Grundsteuer den Werth der, der Claffensteuer unterliegenden Gebäude nicht berücksichtig, und das Hundertfache derselben, folglich den vollen Werth der unbeweglichen Sache nicht dar-

ПЪБЛИКАЦИЯ

губернаторскi ч. р. ми. ми цивиле дин 16. Ноembrie 1852, кз дичнэсцилнi declахиторе де §. 50 алэ леуел де тance дин 9. Фебр. ми 2. Азгсцi 1850.

Анализлэ министериэ ч. р. де финанце дн лертърэ кз емитэлэ дин 30. Марцi а. к., Nr. 17071/М. Ф., (фолеа леп. провинч. тэп. алэ IX, Nr. 68 дин анэлэ 1852) дн 7. Излэ а. к., Nr. 18139/502, а дефинтэ зрмiлореле дичнэсцилнi declахиторе:

Прескрипцилэ §. 50, алэ леуел де тance дин 9. Фебр. ми 2. Азгсцi 1850, дэпэ каре дн перэлэ валореа злi лэкрэ немiшкэчиосэ нэ се пóте admite ла месэраеа тanceлорэ немiшлочите кз о алэ сэмэ де кэлэ кз чеа ачсцитэ дела тance перэлэ а контривэцилнеi тератице ми де ченсэлэ каселорэ, аре де сконэ а детермина о месэрэ пентрэ дежудекареа арэтрiлорэ де прецэ фэктэ де кэтрэ пэри ми totодатэ сфера активитатеi органелорэ кэmate пентрэ месэраеа тanceлорэ. Ка о месэрэ потривитэ спре ачеа, де ми васатэ нэмаi пе: „зна кз алэ“ се пэстрэ днэ лэа нэмаi ачеле контривэцилнi, каре сэлэ месэрате дэпэ прочентеле венитэлi кэратэ прекэмэ контривэцилнеа фэндэре дэпэ провисорiэ саэ дэпэ катастрэлэ ставиле, ми контривэцилнеа ченсэлэ де кэсе дэпэ леуеа дин Марцi 1820.

Ан конформитате кз ачеаacte лециле дин 9. Фебрэриэ ми 2. Азгсцi 1850 нэмаi ачесте контривэцилнi ле decemнарэ де ваче пентрэ месэраеа тanceлорэ пресэпэндэ, кз ачеле се ми афлэ дн фiингэ дн челе маi тэlate депi де коронэ, лар дн челелалте се ворэ днтродэче кэлэ маi кэрдэ.

Прiп зрмаре прекэмэ дн переле де коронэ, дн каре нэ се афлэ дн фiингэ контривэцилнеа дэпэ пэмантэ ми дэпэ кэсе, саэ нэ есте месэратэ дэпэ ачееашI васэ, саэ есте месэратэ кз злэ прочентэ маi мiкэ, днсцитэлэ ачелелэ нэ се пóте лэа де васэ пентрэ такэ, саэ дн днтэмплареа ачееаcte дин зрмэ кэтэлэ де контривэцилнеа деокандатэ аре сэ се рэдице дэпэ месэра пресэриэ пентрэ челелалте депi де коронэ: ама ми алте солэри де контривэцилнеа маi алесэ контривэцилнеа класэале дэпэ кэсе нэ се потэ аплика де васэ пентрэ детерминареа валореi пе каре §. 50 алэ нэмителорэ леуел де алтминтеа ле admite.

Де ачи днэ нэ зрмеазэ, кз днпрецэраеа ачееа, кэпкэ о клэдице сэвтаче де сине, саэ ка парте конклитивэ а злэ алэ лэкрэ немiшкэчторiэ контривэцилнеi класэале, арэ фi терлатэ а нэ о лэа дн концидерацине, чи ачееа трэзе ефентатэ totдеазна пе лэпэ арэтареа класел, пентрэ кз контривэцилнеа фэндэриэ нэ респектеазэ валореа клэдирилорэ, че сэвтакэ ла контривэцилнеа класэале, прiп зрмаре нэ пóте днфэциша днсцитэлэ ачелелэ адекэ валореа депiнэ а лэкрэлэ немiшкэчиосэ.

gáló bevallások példányiba, nehogy vétségből a telekadónak csak szásszorossa tévessék az illeték-kiszabás alapjául, anélkül hogy az épületosztályadó alá vetett ingatlan dologhoz tartozó épületek bécsé tovább kitudatnék.

Az 1852. marczius 30-ról kelt rendelet 4 §-ban (1852-beli orsz. törv. lap IX. dar. 68. sz.) foglalt kivétel csak az adókötelezetteknek s az adószabást közlőnyöknek az illeték egyenértéket illető kötelezettségeik könnyebbitésére engedményoztetett volt minthogy érdekekben állott, ez engedményt szükségű másszerű okok tekintetbe vétele nélkül, az álladalmi kincstár részére ezen illetékeket mi előbb folyamatra hozni.

Mi is ezennel köztudatra juttatik.

Herczeg Schwarzenberg Károly s. k.
Altábornagy.

228. szám.

Hirdetménye

a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 9-ről, mellyél fogva a 3 szobából s egy konyhából álló szállás-illetmény bére határoztatik meg.

A magas cs. k. hadügyministerium f. év october 7-ről M. 8094 sz. a. kelt leirata által, előlegesen, a tízéves szállásbér elkövetkezéséig, a 4. községeosztály különységéhez képest 3 szobából s egy konyhával álló szállásilletményért 180 pft, 130 pft, 100 pft, és 80 pft szállásbért talált határozandónak.

Mi is az 1852-beli orsz. törv. lap VIII. darabjában foglalt m. évi május 15-ről kelt elszállásolási szabály H. kimutatásának pótlékával ezennel közhirre tétetik.

Herczeg Schwarzenberg Károly s. k.
Altábornagy.

229. szám.

Rendelete

a cs. k. katonai és polgári kormányzónak 1852-diki november 25-ről, mellynél fogva az 1852-dik év januar 6 ról 28934. 1851-beli sz. a. kelt ujonczozási szabály némi módosításokkal az 1853-dik évben előveendő ujonczozásra nézve közhirre tétetik.

A magas cs. k. belügyministeriumnak 1852.

stellen kann. Aus diesem Grunde wurde auch die Angabe dieser Steuer in dem Formular für die Bekenntnisse zur Bemessung des Gebühren-Äquivalents vorgeschrieben, damit nicht durch ein Versehen nur das Hundertfache der Grundsteuer ohne weitere Erhebung des Werthes der zu der unbeweglichen Sache gehörigen Gebäude, welche der Gebäude-Classensteuer unterliegen, der Gebührenbemessung zu Grunde gelegt werden.

Die im §. 4 der Verordnung vom 30. März 1852 (Landesgesetzblatt Heft IX No. 68 1852) enthaltene Ausnahme wurde nur zur Erleichterung der den Steuerpflichtigen und den Bemessungs-Organen in Absicht auf das Gebühren-Äquivalent auferlegten Verpflichtungen zugestanden, weil es daran lag, dem Staatsfiskus diese Gebühren schnell flüssig zu machen, abgesehen von andern Gründen, welche dieses Zugeständniß rathlich machten, und darf daher nicht weiter ausgedehnt werden.

Was hiemit zur allgemeinen Kenntniß gebracht wird.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. E.

Nr. 228.

Kundmachung

des f. f. Militär- und Civil-Gouverneurs vom 9. November 1852, womit die Zinsbeträge für die Competenz von drei Zimmern und einer Küche bestimmt werden.

Das hohe f. f. Kriegs-Ministerium hat mit dem Rescripte vom 7. October l. J. M. 8094 vorläufig bis zum Eintritt der zehnjährigen Miethzinsse, nach Verschiedenheit der 4 Gemeindeclaffen, für die Competenz von drei Zimmern und einer Küche die Zinsbeträge mit 180 fl., 130 fl., 100 fl. und 85 fl. zu bestimmen befohlen.

Was hiemit als Nachtrag zu dem Ausweise H. der im Stück VIII des Landesgesetzblattes von 1852 enthaltenen Bequartirungs-Vorschrift vom 15. Mai v. J. verlautbart wird.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. E.

Nr. 229.

Verordnung

des f. f. Militär- und Civil-Gouvernements vom 25. November 1852, womit die Rekrutirungs-Vorschrift vom 6. Januar 1852 No. 28934 ex 1851, behufs der Vornahme der Rekrutirung im Jahre 1853 mit einigen Modificationen verlautbart wird.

Nachdem zu Folge Erlasses des hohen Mini-

Die aचेаच्य प्रचिन् च प्रेस्क्रिच्य अर्यतरेा अचेच्ये कन्प्रिच्युत्सिन् अन् फोर्म्यार्यस्य नन्त्रे फाचिन्निमे स्परो मेच्यरपरेा एकिव्यलितेल्ये दे तान्चे, का न्च कम्वा प्रिन् ओ ग्रमेचाल्य स्य से पन्च दे वाच्य ला मेच्यरपरेा तान्सेलोर्ये न्चमात् अन्चिन्त्स्यल्ये कन्प्रिच्युत्सिन् फ्यन्डस्यरिा, फ्यर्य मात् दे पार्ते चरचेतारे अ वलोरै क्यदिरिोर्ये च्चिन्तरे दे ल्यर्यल्ये नेमिन्क्यच्योस्य, क्यरे स्यत्स्यक्य, ला कन्प्रिच्युत्सिनेा क्यस्यले अ क्यसेलोर्ये.

Есчечуцънеа конпринчъ ач §. 4 алы ординуцънеи дин 20. Мартя 1852, (Фотеа леп. провинч. мъл. алы IX, №. 68 дин 1852) с'а фъикътъ нъмаи нентръ змърпореа ачдъторингелоръ нъсе конпривиторилоръ ш. органелоръ ачсърчinate къ мецърпореа екивълители: де танче, нентръ къ се череа, ка аचेате танче сь се ликсидеъзъ кытъ маи къръндъ нентръ вичиеря с'а-тълът, непривиндъ. ла алы ачдемнърл кыре ворыла нентръ ачеачъ кочечисне, де ачеаа дар еа нъ се поте ечтинде маи де пार्те.

Кыре прин ачеачъа се адыче ле пьвлыкъ кьпошчингъ.

PRINȚIPALE CAROL DE SCHWARZENBERG m. p.
F. M. E.

Nr. 228.

ПЪВЛИКАРЕА

гъверньторьлът ч. р. мъл. ш. чив. дин 9. Ноемьре 1852, прин кыре се дефине кыря нентръ компетенца де тpei одъи ш. о въкьтърй.

Аналтълъ миничеръ ч. р. де ресвелъ прин рескриптълъ дин 7. Окт. а. н., №. М. 8094, деокамдътъ пънъ ла ачтареа ченсърилоръ де кырь. не зече ачл, а ачлатъ къ кале а дефине нентръ компетенца де тpei одъи ш. о въкьтърй, дънъ вариетатеа челоръ 4 класе де комънитърл, кыря къ кыте 180 фл., 130 фл., 100 фл. ш. 85 фл. м. к.

Кыре ка нъ адысчъ ла ачдентарьлъ Н., дин нормативьлъ де ачкорпиларе дин 15. Маъ а. тр. конпринчъ ач мъл. алы VIII дин Фотеа леп. провинч. дин 1852, прин ачеачъа се адыче ла пьвлыкъ кьпошчингъ.

PRINȚIPALE CAROL DE SCHWARZENBERG m. p.
F. M. E.

Nr. 229.

ORDINȚIȚIUNEA

гъверньторьлът ч. р. мъл. ш. чив. дин 25. Ноемьре 1852, прин кыре се адыче ла оьмтсакъ кьпошчингъ нормативьлъ де рескриптъне дин 6. Январь 1852, №. 28934 дин 1851, къ зьеле прескриптърл, нентръ ачтренпидереа рескриптънеи ач ачълъ 1853.

Дъкъ че ач ачтареа ечисчълът ачналълт минь-

november 8-ról 29485/3564 sz. a. kelt kibocsátványa szerint Ő cs. k. apostoli Felsége f. hó 3-róli legfelsőbb végzése által helybehagynt méltóztatván, hogy az 1852. december 14-róli legfelsőbb végzemenyvel az 1852-dik évi ujonczozásra nézve rendelt, s innen a hatóságoknak 1852 januar 6-ról 28934. 1851-beli sz. a. külön nyomtatványban kiadott szabály az 1853-dik évi ujonczozásnál is alkalmaztassék, ennél fogva ezen szabály némi módosításokkal az országos törvénylap által a következendőkben juttatik köztudatra.

Herczeg Schwarzenberg Károly s. k.
Altábornagy.

S z a b á l y

az ujonczozásnak Erdély nagyfejedelemségében az 1853-dik évben leendő elővételére nézve.

1. §. A közelebből eléveendő ujonczozáskor következő hét életkorosztály katonakötelezett, t. i. azon ifjakon kezdve kik 1852-dik évi december végével 20-dik életévüket betöltik, bezárólag azon férfiakig kik 26-dik életévüket bevégezték, tehát mindazok kik az 1832. 1831. 1830. 1829. 1828. 1827. és 1826-dik években születtek.

2. §. A katonasághozti sorozás az illető életkorosztályok szerint rendesen sorshuzás utján történik.

3. §. Utlevel nélküli, maradandó tartózkodási hellyel nem bíró, vagyontalan, tisztességes keresetet nem üzö kóborok, ha katonakötelezett életkoruak, a közigazgatási kerületi biztosság s illetőleg a városi tanácsok által azon kerület (járás) illetményének rovására mellyben felfogattak, minden más katonakötelezettek előtt hivatalból besorozandók. A közigazgatási ujonczállító hatóságok szigoruan kötelezettek a hivatalbóli besorozást nem más férkezettü egyénekre engedni meg, mint a milylyek itten kijelöltettek.

4. §. A katonasághozti sorozástól mentek ezen ujonczozás alkalmával:

1.) Minden családó és egyetlen fia, továbbá fia nem létezése esetében olly jóvó vagy fitestvér, ki a család fentartására nélkülözhetlenül szükséges.

2.) A papok, vallástanítók s az álladalom által elismert bármely vallásfőlekezeti lelkészei.

3.) A világi barátok, kik valamely kolostorban beavattaltak,

4.) Azon egyének, kik tanulmányaik bevégeztetán az álladalom által elismert bármely vallásfőlekezeti lelkészi vagy vallástanítói állomásra készülnek.

5.) Az álladalmi, községi, vidéki, kerületi, alkertületi hivatalnokok, nem különben a városok és mezővárosok hivatalnokai is.

sterium des Innern vom 8. November 1852 No. 29485/3564 Se. k. k. Apostolische Majestät mittels Allerhöchster Entschliessung vom 3. d. Mts. allergnädigt zu genehmigen geruhten, daß die mit der Allerhöchsten Entschliessung vom 14. December 1851 für die Rekrutierung im Jahr 1852 angeordnete und mit hierortiger Verordnung vom 6. Jan. 1852 No. 28934 ex 1851, in einem besonderen Abdrucke den Behörden hinausgegebene Vorschrift auch im Jahre 1853 bei der Rekrutierung in Anwendung gebracht werde, so wird diese Vorschrift mit einigen Modificationen nachstehend auch durch das Landesgesetzblatt verlaublichbar.

Carl Fürst zu Schwarzenberg m. p.
F. M. E.

Vorschrift

zum Behufe der Vornahme der Rekrutierung im Großfürstenthume Siebenbürgen im Jahre 1853.

§. 1. Bei der bevorstehenden Rekrutierung sind militärpflichtig folgende sieben Altersklassen, nämlich angefangen von den Jünglingen, welche mit Ende December 1852 das 20ste Lebensjahr vollstrecken, bis einschließig derjenigen Männer, welche das 26ste Lebensjahr vollendet haben, somit alle Jene, welche in den Jahren 1832, 1831, 1830, 1829, 1828, 1827 und 1826 geboren wurden.

§. 2. Die Einreihung in das Militär geschieht nach der Reihenfolge der betreffenden Altersklassen, der Regel nach durch das Loos.

§. 3. Paflose, keinen bleibenden Aufenthalt habende und weber mit eigenem Vermögen versehene, noch sonst einen ehrlichen Erwerb treibende Herumstreicher, wenn sie im militärpflichtigen Alter stehen, sind durch die politische Bezirksbehörde und bezüglich die städtischen Magistrate von Amtswegen auf Abschlag des Contingentes des Bezirkes, wo sie aufgegriffen wurden, vor den übrigen Militärpflichtigen abzustellen. Die politischen Stellungsbehörden werden strengstens verpflichtet, durchaus keine Ausdehnung der ex officio Stellungen auf andere als diese hier vorgezeichneten Kategorien zu gestatten.

§. 4. Befreit von der Abstellung zum Militär sind für diese Rekrutierung:

1. Alle Familienhäupter und die einzigen Söhne, dann in Ermanglung eines Sohnes, jener Schwiegersohn oder Bruder, welcher zur Erhaltung der Familie unentbehrlich ist.

2. Die Geistlichen, die Religionslehrer und die Seelsorger aller vom Staate anerkannten Religionsbekenntnisse.

3. Die Laienbrüder, welche in einem Kloster Profess abgelegt haben.

4. Jene, welche nach vollendeten Studien in die Vorbereitung für die Seelsorge und die Religionslehren aller vom Staate anerkannten Religionsbekenntnisse traten.

5. Die Staats-, darunter die Districts-, Bezirks- und Unterbezirksbeamten, wie auch die Beamten der Städte und Märkte.

steps de intepno din:8. Noemvra 1852, 29485/3564, malectata ca. p. apostolică cu pre'nalta deviciune dela 3. ale caritatei lui c'a îndrăpată a aprova prerapioasă, ca normativă ordinaţi cu pre'nalta deviciune dela 14. Decembrie 1851 pentru rekrutarea neanată 1852 mi espadată cu ordinăciunea de aici dela 6. Ianuaris 1852, Nr. 28934 din 1851, deperatoriilor ant'ant esemplaris deoccevită, cu ce antrevingeză mi anată 1853 la rekrutaciune, ama normativă acesa cu znelo preskimpri cu aduce la omitească klopovindă mi an foloa ley. provin. dăpă kămă zremează.

ПРИНЦИПЕЛЕ КАРОЛЪ ДЕ ШВАРЦЕНБЕРГЪ m. p.
Ф.М.Е.

Normativă

de rekrutare an marele principat Ardeală an anată 1853.

§. 1. La rekrutarea ce se aaroniă cunţă cunţă pnce militărei zrmăborele mente klase de vârctă, adekă antevindă dela tineriă karl cu cşpruităă la Decembrie plinckă anată ală 20. pnyă antevindă la ahei feutori, karl pliniră anată ală 26., prin zrmare tođi ahei, karl ce pckăză an anii 1832, 1831, 1830, 1829, 1828, 1827 mi 1826.

§. 2. Antirarea an miligiz ce face dăpă pndăă an kare zremează klasele de vârctă, dăpă rezăă prin cōpte.

§. 3. Barazniă, karl n'ăă nasaporă, nă medă la zăă lokă ciatorniăă mi niči aă aversea ca, niči vreo meseriă cinăă, dakă ce afaă an vârctă cşvncă militărei, aă cş fiă acnăă la miligiz din deperatoriă anainte de ceialăđi îndetorađi de a milita prin astorităđile politice de cerkă mi respective prin maricratele cetăđiloră, cōtotindăce an pnterăă kontinentele aheiă cerkă, znde ce princeriă. Deperatoriile politice de acnăăciune lex cea mai străncă îndetoriă a nă lăca niči ant'antă kăă cş ce estindă acnăătăđile din deperatoriă la ahtele, de kăă la kategoriele ce se prescimpăă aici.

§. 4. La rekrutarea acesa cunţă cunţă de miligiz:

1. Tođi kăniă de familiăă mi fiit zniă pckăđi, apoi an lipca zniă fiit, aheiă cinere aă frate, kare este de neaperaă trevindă pentru cşciăneră familiel.

2. Preođi, antvătorită poliăciăniă mi pckăđi cşfletemă ai tătorăă konfeciăniiloră poliăciăce rezpockste de kăăă cunţă.

3. Kălzăriă frăđi, karl aă pckăă profesănea an vreo tănzăre.

4. Ahei tineriă, karl dăpă ce isprăviriă şkololo aă pnyăă la prerăăreă pentru preođă mi antvătorită poliăciăniă tătorăă konfeciăniiloră rezpockste de cunţă.

5. Deperatoriă de cunţă mi deoccevită deperatoriă de dictăriă, cerkă mi cşăčeriă, acemenoă mi amăăđiă cetăđiloră mi oraşeloră.

6.) Rendes és rendkívüli tanárok s nyilvános tanintézeteknél maradandólag alkalmazott tanítók, továbbá az egyetemek és felsőbb műtani intézetek magán, segéd, és pótló oktatói.

7.) A postamesterek, s a felesketett postakiadók.

8.) Az ügyvédek, az orvos- és sebésztudorok, s az okleveles mérnökök.

9.) A kereskedő hajókoni nyiltleveles hajóskapitányok, hajóirnokok és kormányosok.

10.) Az iskolatanítók s azon segély iskola tanítók, kik az illető hatóság által alkalmaztattak.

11.) Tanulók, kik legalább is első előmeneteli osztályt nyertek.

12.) A katona akademia s minden katonai növelde növendékei.

13.) A haditengerészet gézgép testületéhez gépmester vagy almeister minőségben, vagy a csendőrséghez vagy pénzügyőrséghez lépett egyének.

5. §. A katona-kötelezettek besorozására nézve azoknak neveik egy lajstromba jegyzendők.

Ezen lajstrom megkészítésére nézve minden kerületi előljáró által valamennyi közigazgatási alkerületre nézve egy egy bizottmány nevezendő ki, melly az illető alkerületi hivatalnokból s a kerületi előljáró által kijelelendő legalább is két bizodalmas tagból álland, s melly a községelőljárók s az anyakönyveket szerkesztő lelkészek meghívása mellett az összeírás felvétivekből s minden más jegyzetektől, valamint szóbeli tudakozódás után, ezen lajstromot községről községre az életkorosztályok szerint a legifjabbtól fel a legidősbikig két példányban köteles elkészíteni.

A sorozásra kötelezettek lajstromának szerkesztésekor gondos ügyelet fordítandó arra, hogy a népszámlálási ivekből netalán kihagyott vagy a népszámlálás óta előkerült sorozásra kötelezettek a lelkészekről, községelőljáróktól sat. pontosan beveendő tudósítás szerint a lajstromba felvétesse nek.

Ezen lajstrom foglalja magában az illető vezeték és keresztnevét, lakhelyét, házszámát, születés évét, foglalkozását, testi minőségét s azon megjegyzést, valjon illeti-e egyik vagy másik bejegyzett és minő oknál fogva a törvényes mentesítés.

6. §. Ezen, az illető alkerületben községről községre eljáró bizottmánynak megérkezése, néhány nappal közönségesen s azutau minden egyes községre nézve különösen előre kihirdetendő olly meghagyással, hogy ezen kihirdetés vételével a községelőljárók a szükségelt felvilágosításokat községekben szerezzék be, s az illető lelkészek anya-

6. Die ordentlichen und außerordentlichen Professoren und die bleibend angestellten Lehrer an öffentlichen Lehranstalten, dann die Privatdocenten, die Assistenten und Supplenten der Universitäten und höheren technischen Lehranstalten.

7. Die Postmeister und die beeideten Postexpeditoren.

8. Die Advocaten, die Doctoren der Medicin und der Chirurgie, dann die diplomirten Ingenieure.

9. Die patentirten Schiffscapitäne, Schiffschreiber und die Steuermänner auf Handelschiffen.

10. Die Schullehrer und jene Schulgehilfen, welche von der betreffenden Behörde angestellt worden sind.

11. Die Studirenden, welche wenigstens die erste Fortgangselasse erhalten haben.

12. Die Zöglinge der Militär-Akademien und aller militärischen Erziehungsanstalten.

13. Die in das Dampfmaschinen-Corps der Kriegsmarine als Maschinenmeister oder Untermeister, in die Gensd'armee oder in die Finanzwache Eingetretenen.

§. 5. Zum Behufe der Stellung der Militärpflichtigen sind selbe in eine Liste zu verzeichnen.

Zur Aufnahme dieser Liste ist von jedem Bezirks-Vorstande eine Commission für jeden administrativen Unterbezirk, bestehend aus dem betreffenden Unterbezirksbeamten, und wenigstens zwei vom Bezirksvorstande zu benennenden vertrauenswürdigen Mitgliedern zu bestimmen, welche mit Zuziehung der Gemeindevorsteher und der die Matrizen führenden Seelsorger aus den Conscriptiöns-Aufnahmsbögen, und aus allen sonstigen Vormerkungen so wie mit Benützung aller erforderlichen mündlichen Auskünfte, Gemeinde für Gemeinde diese Liste nach den Altersclassen von der jüngsten aufsteigend bis zur ältesten in zwei Ausfertigungen zusammen zu stellen hat.

Bei der Verfassung der Liste der Stellungspflichtigen ist sorgfältiger Bedacht zu nehmen, daß auch alle in den Volkszählungsbögen etwa übergangenen oder seit der Volkszählung hinzugekommenen Stellungspflichtigen nach den genau einzuholenden Auskünften der Seelsorger, Gemeindevorsteher u. s. w. in die Liste einbezogen werden.

Diese Liste hat den Namen und den Tauf- oder Vornamen, den Wohnort und die Hausnummer, das Geburtsjahr, die Beschäftigung, die körperliche Beschaffenheit und die Bemerkung zu enthalten, ob und aus welchem Grunde dem einen oder dem andern der Verzeichneten eine gesetzliche Befreiung zukomme.

§. 6. Die Ankunft dieser Commission, welche in dem betreffenden Unterbezirke von Gemeinde zu Gemeinde fürzugehen hat, ist einige Tage allgemein und hierauf für jede Gemeinde besonders vorher mit dem Auftrage anzukündigen, daß bei Erhalt dieser Ankündigung die Gemeindevorsteher sich die erforderlichen Auskünfte in ihren

6. Професориі ordinarі mi extraordinarі пре-кѣтѣ mi днвѣдѣторіи ашезади ctatorниѣ не ла аше-зѣминтеле пѣвлече де днвѣдѣмѣнѣ, апоі днвѣдѣ-торіи привади асictингії ми сѣплинції зніверсітѣцілорѣ ми а іncітізтелорѣ маі днале теxніче де днвѣдѣ-мѣнѣ.

7. Маестрїи де nocte mi еспедиторіи поcтади жзрагї.

8. Адвокациї, докторіи де medicinѣ ми кірзргїѣ, апоі іncінеріи дипломизади.

9. Кѣнитанїи де коравїѣ patentади, скріиторіи де коравїѣ, пілоциї корѣвїелорѣ перзѣдеторешчї.

10. Даскаліи ми ачеї адїзнкциї карї сѣнѣ аше-зади де кѣтрѣ респектїва дерегѣторїѣ.

11. Ctсdingїи, карї кѣпѣларѣ челѣ пѣдїнѣ класа прїмѣ дн класїфикациѣне.

12. Днвѣдѣвїї дела акадѣміеле мїлітарї ми дела тоте каселе мїлітарї де едзкациѣне.

13. Чеї че аѣ днтраѣ ла корпѣлѣ мамїнїctїлорѣ де авзрї, ла цїнд'армерїѣ аѣ ла паза фїнан-циаре.

§. 5. Спре а се асанта інерїи сѣвпѣшї мїлі-тѣрїї аѣ сѣ фїѣ конскрїпшї дн о лїctѣ.

Пентрѣ фачереа ачестеї лїctѣ фїѣкаре прешедїnte де черкѣ аре сѣ хотѣраскѣ пентрѣ фїѣкаре сѣвчеркѣ адїнїстратївѣ о комїctїне ctѣлѣторе дїн респектївѣлѣ дерегѣторѣ де сѣвчеркѣ ми челѣ пѣдїнѣ дїн дої мѣдѣларї вpedнїчї де днкредере не карї і денстемше пресїдѣлѣ черкѣлѣ, ачестѣ комїctїне трѣгандѣ дн мїжлоклѣ сѣ не прешедїнїї ком-пнїтѣлорѣ ми не преодїї днпрїкїторї де матрїкѣле дїн хѣрїctїеле де конскрїпциѣне, ми дїн тоте челелале пресемпѣрї, фолосїндсе де тоте деслѣчїрїле прїп граїѣ че се ворѣ речере, дїн компнїtate дн ком-пнїtate аре сѣ компнѣлѣ лїctа ачеста дн dose есем-пларе дѣпѣ класеле де вжрѣѣ днчепандѣ дела чеа маї мїкѣ пѣпѣ ла чеа маї mare.

Ла компнѣнереа лїctѣї інерїлорѣ дндеторади а мїліта тревѣе прївїтѣ кѣ тоте лзареа амїnte, ка сѣ днтре дн ачееа днкѣ ми ачеї інерїи сѣвпѣшї мїлітѣрїї, карї дн колеле пѣ-мерѣрїї попорѣлї фѣсерѣ трекѣцї кѣ vedere саѣ карї се ашезарѣ дн компнїtate де атзнчї дн коаче черѣрдѣсе дн прївїнда ачеста деслѣчїрї акзрате дела пѣкторїи сѣфлетешчї, прешедїнїї компнїтѣлорѣ ш. м. d.

Лїctа ачеста аре сѣ копнїндѣ пѣмеле ми по-рекла, локнїнда ми пѣмерѣлѣ каселї, анѣлѣ лашчереї, копнїндереа, днтокмїреа трѣвѣлї ми днсемпареа дакѣ, ми не че телеїх і се кѣвїне знїїа саѣ алѣїа дїн чеї днсемпади дн лїctѣ а фї скїтїѣ дѣпѣ леѣе.

§. 6. Venїrea ачестеї комїctїнї, каре дн ре-сїектївѣлѣ сѣвчеркѣ аре сѣ теаргѣ дїн саїѣ дн саїѣ, тревѣе вестїѣ кѣ кѣлева зїле маї пїante дн де овште, іар дѣпѣ ачееа пентрѣ фїѣкаре компнїtate деосевї днпїante де а венї ea, днндсе порзнкѣ, кѣ дндатѣ че се ва прїмї ачестѣ вестїре прешедїнїї овшїлорѣ аѣ сѣшї кѣшїтїе трекнїчїселе

könyveikből a kellő kivonatokat előre készítsék e a végett, hogy azokat a lajstrom megírásakor a bizottmányal közölhessék.

7. §. Mihelyt elkészült a lajstrom valamely községre nézve, annak egyik példánya a községben nyolcz napon át nyilvánosan kifüggesztendő, s egyszersmind a községben szokásos módon olly hozzáttétellel felotvastatandó s közhírré teendő, hogy minden érdekeltek szabadságában áll a határozottan kitűzendő napig ezen lajstrom ellen az a kerületi hatóság nál panaszt emelni, azonban hogy ezen határidő lejártá utáni panasztételek az ügykezelés rendes menetét mi esetre sem fogják meggátolhatni.

8. §. Illyszerű panaszt emelhet nem csak helytelen, hanem elmellőzött beiktatás vagy ezen szabályban foglalt mentesítési határozmányoknak helytelen alkalmazása ellen, szóval vagy írásban a beiktatott maga épen úgy mint bármely más ugyan azon kerületbeli katonakötelezett is, vagy ezek mindkettőjének szülei és gondnokai.

9. §. A panasztétel átvizsgálását az alkerületi hatóság veendi elő az 5. §-ban említett összeírás bizottmányának, s az alkerület terjedelméhez alkalmazott számú bizalomférfiaknak meghívása mellett.

Ezen bizottmány a bizalomférfiak meghallgatása s előlegesen tartott közös tanácskozás után szavazattöbbség szerint határozand.

10. §. Ha ezen határozat által a panasz helyesnek találtatott, a lajstromot azonnal ki kell igazítani, ellenben a panasz visszautasítása esetében, a panaszlónak a válasz ki készítettéven, melly töstént megtörténhetik szóval vagy írásban, a határozat indokaival együtt jegyzőkönyvre veendő.

Illy határozat ellen tett folyamodás az ügylet további folyamát meg nem gátolhatja.

11. §. A panasztéti tárgyalás berekesztése után közvetlenül, a katonakötelezettek kiigazított léjstromának alapján három lajstrom alkotandó, első a hivatalból besorozandókról (3. §.), második a többi katonakötelezettekről kik életkorosztályuk szerint rendben elősorolandók, végre a harmadik lajstrom a mentesiltettekről s azon egyénekről, kik az utolsó sorozás választmányi lelete által katonaszolgálatra véglegesen s örökre képteleneknek (tehát nem csak ideiglenesen igen gyengéknek, betegeseknek) nyilvánítottak, miről a lelet pontosan feljegyzendő.

Az első életkorosztálynak testi képtelenségét bizonyítani, a sorozóbizottmányának tartatik fen.

Gemeinden zu erhalten, und die betreffenden Seelsorger aus ihren Matrizen die nöthigen Auszüge vorzubereiten haben, um solche bei der Ausfertigung der Liste der Commission mitzutheilen.

§. 7. Sowie die Liste für eine Gemeinde verfaßt ist, wird eine Ausfertigung derselben in der Gemeinde durch acht Tage öffentlich angeheftet, und zugleich auf die ortsbüchliche Art mit dem Weisage verlesen und allgemein in der Gemeinde kundgemacht, daß es jedem Betheiligten freistehe, bis zu dem ausdrücklich zu benennenden Tage Reklamationen gegen diese Liste bei der Unterbezirksbehörde anzubringen, daß aber nach Ablauf dieser Frist gemachte Reklamationen den Geschäftsgang selbst keinesweges mehr aufhalten können.

§. 8. Diese Reklamationen können nicht bloß wegen unrichtiger, sondern auch wegen unterlassener Eintragung oder wegen unrichtiger Anwendung der in dieser Vorschrift enthaltenen Befreiungsbestimmungen sowohl von dem Bezugsneten selbst als auch von jedem anderen Militärflichtigen des Bezirkes oder von den Eltern und Vormündern Weider mündlich oder schriftlich vorgebracht werden.

§. 9. Die Prüfung der Reklamationen wird von der Unterbezirksbehörde mit Zuziehung der im §. 5 erwähnten Conscriptirungs-Commission und der nach Maßgabe des Unterbezirks-Umfanges zu berufenden Vertrauensmänner der Gemeinden vorgenommen.

Diese Commission entscheidet nach Anhörung der Vertrauensmänner und vorausgegangener gemeinschaftlicher Berathung nach Stimmenmehrheit.

§. 10. Ist durch diese Entscheidung die Reklamation gegründet befunden worden, so muß die Berichtigung der Liste sogleich geschehen, wird aber die Reklamation zurückgewiesen, so ist nebst Bescheidung des Reklamanten, welche gleich mündlich oder sonst ämtlich geschehen kann, auch die Entscheidung mit ihrer Begründung in ein Protokoll niederzulegen.

Ein gegen eine solche Entscheidung eingebrachter Recurs kann den Fortgang des Geschäftes nicht aufhalten.

§. 11. Unmittelbar nach dem Schlusse der Reklationsverhandlung sind auf der Grundlage der berichtigten Liste der Militärflichtigen drei Listen zusammenzustellen, die eine über die von Amtswegen zu Stellenden (§. 3) die zweite über die übrigen Militärflichtigen, welche nach der Reihe der Altersklassen zu stellen kommen, endlich die dritte Liste über die Befreiten und über diejenigen, welche laut des Commissionsbefundes der letzten Assentirung für den Militärdienst definitiv und für immer untauglich (sonach nicht etwa derzeit zu schwach, kränklich) erklärt worden sind, wobei der Befund genau zu bezeichnen ist.

Die Constatirung der körperlichen Untauglichkeit der in der ersten Altersklasse Befreidlichen bleibt stets der Assentirungscommission vorbehalten.

деслячирі дн конпринсаял овмилоръ лоръ ми респективил парохі съ'ми прегътеаскъ дін матризале лоръ тревъинчійоселе естракте спре а ле нотэ дмъртъми комісіонеі ла фачереа ліселе.

§. 7. Andatъ че с'а компъсэ ліста пентрэ о комънітате, се траде о копіэ де пе са ми се дінтешче ла зпэ локэ пълікэ дн овмте, знде съ о нотэ вті фірвіне дн рестімъ де оптэ зиле, тодеодатъ се втешче ачееа овмтеі дн модзлэ дндатінатэ ми се пълікэ къ ачелэ адаасэ, къ фізкърсі интересатэ і есте іертаі, пълъ дн зіос, каро тревэе псмітэ аупіетэ, а амтерне рекламаціні дн контра ачестеі лісте ла дерегъторіа де съвчеркэ, ми къ рекламацініле, че се ворэ фаче дзлэ тречереа ачесті сорокэ, пэ ворэ маі птэ дмпедеса кърсаял лъкрърілорэ.

§. 8. Рекламаціні се нотэ фаче пэ пмаі дн контра неакртелорэ пелречері дн ачестэ лісэ, чі ми дн контра лъсърілорэ афарэ, орі дн контра недрентеі аплікърі а днрпсегісінілорэ пентрэ сквтіпъ конпринсе дн ачесті норматівэ, атъ дн партеа челорэ конскрімі, къі ми дн партеа фізкърсі тінерэ съвпсэ мілітріі дн ачелэ черкэ, саэ ми дн партеа пърінділорэ ми таторілорэ амбілорэ, прін граіэ аэ дн скрісэ.

§. 9. Есапіареа рекламацінілорэ се ва фаче де къръ дерегъторіа де съвчеркэ, тръгандэ дн сіпкэ сеэ пе комісіонеа конскріерел поменітэ дн §. 5 ми дзлэ конпринсаял съвчеркэлі пе върваді де днкредере аі овмилорэ карі аэ съ се конкіаме.

Ачестэ комісіоне аскзлзндэ пе върваді де днкредере ми конскрізіндсе маі птелеі тоді ла олаатэ, хотърешче дзлэ мзлімеа гласърілорэ.

§. 10. Дакъ прін децісіонеа ачестіа рекламацінеа с'а афлатэ а фі къ темелэ, атзчлі ліста тревэ дндрентатэ де локэ, іар дакъ рекламацінеа с'а респінсэ, атзчлі, пе лпгъ ресолуцінеа каре се ноте да де локэ рекламантелзі прін граіэ саэ алфелэ офіціосэ, ми хотържеа де дмпрезпэ къ днтееереа еі аре съ се треакэ ла зпэ протоколэ.

Рекърсаял амтерпзіэ дн контра знеі асеменеа хотържлі пэ ноте дмпедеса кърсаял лъкрърілорэ.

§. 11. Andatъ дзлэ днкеереа пертракърсі рекламацінілорэ пе темелзлэ ліселе тінерілорэ съвпш мілітрелі дндрентате аэ съ се факъ треі лісте, зпа деспре чеі че аэ съ фіз аснтаті дн дерегъторіэ (§. 3), а доза деспре челалді съвпші мілітрелі карі аэ съ фіз аснтаті дзлэ шірлэ класелорэ де вжрелэ, дн зртъ а треа лісэ деспре чеі сквтіпі ми деспре ачелэ, карі дзлэ афлареа комісіонеі дела аснтареа дн зртъ с'аэ декларатэ а фі дефінітивэ ми пентрэ тодеазна нехарнічі пентрэ слъжба остъшаскъ (прін зрпаро нэ пентрэ асътатъ преа славі, волпъвічюші), днсемпндзсе акрпалэ афлареа.

Констатареа саэ доведереа нехърнічелі тръпешчі а челорэ чо се афлэ дн класа чеа дн телэ а вжрелі о тоді'азна треава комісіонеі аснтатіоре.

12. §. Ezen ügylet bevégezése után az alkerületi előjáró ezen három osztályzati lajstromoknak egyik másolatát függessze ki mindjárt nyilvánosan, s a kerületi hivatal útján a vidéki előjáróhoz küldjen be egy második másolatot, mellyre ezen utóbbi a helyet és napot határozandja meg, mellyen a sorozás kötelezettek sorshuzása és besorozása elővételék, s egyszersmind nyilvánkoztatandja, hogy a két első lajstromba iktatottak és kiigazítottak számára tekintettel mekkora légyen a közlendő felosztási kimutatás szerint az illető alkerület jutaléka (contingentia).

13. §. Városokban, mellyek saját közigazgatási kerületet képeznek, a községelőjárónak állandó kötelességében a vidéki előjáró által melléje rendlendő bizottmányi tagokkal egyetemben azon teendőket teljesedésbe venni, mellyek e szabály szerint az alkerületi biztosra bízotnak.

14. §. A katonai és polgári kormány gondoskodni fog, hogy a sorshuzás és sorozás valamennyi vidékben kellő időben elővételék.

15. §. A sorozás e az azt közvetlenül megelőző sorshuzás elkezdhetésére nézve sorozójárássokat, s illyek mindegyikére nézve azon helységet kell meghatározni, mellyben a sorozásra kötelezettek megjelenni kötelezetteknek.

A sorozójárások számának és nagyságának megállapítása a népesség számától s a helyi viszonyoktól függ, s illy alkalommal főleg a sorozásra kötelezetteknek előhívási könnyebbségére kell tekintettel lenni, mennyiben t. i. az által a sorozás nem késeltetik s a sorozó bizottmányok a közszolgálat kárára nem szaporittatnak.

16. §. A sorshuzás- és sorozásra meghivattak (11. §. második lajstroma), nyilvános hirdetmény útján felszólítandók, hogy a kitűzendő napon s az erre nézve meghatározandó helyen a községelőjáróval együtt jelenjenek meg.

A hivatalból besorozandó, s befogatásuk után biztos őrizet alá helyezettendők egyének (3. §.) alkalmas módon hasonlóképp a sorozóbizottmány elé állítandók.

17. §. A sorshuzási és ujonczállító (sorozó) bizottmányi rendesen állandó:

- 1.) A kerületi előjáróból vagy annak megakadályoztatása esetében annak képviselőjéből.
- 2.) Egy törzs- vagy felsőbb katonatisztből.
- 3.) A hadfogadó járás parancsnokából.
- 4.) Egy hadbiztossági hivatalnokból.
- 5.) Egy katona orvosból.
- 6.) Egy polgári orvosból.
- 7.) Az illető alkerület főnökeiből vagy annak képviselőjéből, a katona kötelezettek lajstromának szerkesztésekor (5. §.) működött bizottmányi tagokkal együtt.

Azonban ezen lajstromok kiigazítására (9. és

§. 12. Sogleich nach Vollendung dieses Geschäftes hat der Unterbezirksvorsteher eine Abschrift dieser drei Classificationslisten öffentlich auszuhängen und im Wege des Bezirksamtes dem Districtsvorsteher eine zweite Abschrift vorzulegen, worauf der Letztere den Ort wo, und den Tag bestimmt, an welchem die Losung und Assentirung der Stellungspflichtigen vorgenommen werden soll, und zugleich eröffnet, wie groß mit Rücksicht auf die Zahl der in den zwei ersten Listen Eingetragenen und deren Wichtigstellung das Contingent des Unterbezirktes nach dem mitzutheilenden Repartitionsausweise entfalle.

§. 13. In Städten, welche einen politischen Bezirk selbst bilden, hat der Gemeindevorsteher mit den ihm durch den Districtsvorstand beizugebenden Commissionsmitgliedern, die dem Unterbezirksvorsteher in dieser Vorschrift aufgetragenen Obliegenheiten auszuüben.

§. 14. Das Militär- und Civil-Gouvernement wird dafür sorgen, daß die Losung und Assentirung in allen Districten zur angemessenen Zeit vorgenommen werde.

§. 15. Zum Behufe der Assentirung und der ihr unmittelbar vorausgehenden Losung sind Assentirungsbezirke und für jeden derselben der Ort zu bestimmen, an welchem die Stellungspflichtigen sich einzufinden haben werden.

Die Festsetzung der Anzahl und Größe der Assentirungsbezirke hängt von der Stärke der Bevölkerung und den örtlichen Verhältnissen ab, und es ist hiebei insbesondere auf die Erleichterung des Zuguges der Stellungspflichtigen, in so ferne dadurch die Assentirung nicht verzögert und die Assentirungscommissionen nicht auf dienst-abträgliche Art vervielfältigt werden, Rücksicht zu nehmen.

§. 16. Die zur Losung und Assentirung Berufenen (zweite Liste des §. 11.) werden mittelst öffentlicher Kundmachung angewiesen, sich am festgesetzten Tage in dem hiezu bestimmten Orte sammt dem Gemeindevorsteher einzufinden.

Die von Amtswegen Abzuziehenden, und gleich nach ihrer Habhaftwerdung in sicheren Gewahrsam zu Uebergebenden (§. 3) sind auf eine angemessene Art ebenfalls vor die Assentirungscommission vorzuführen.

§. 17. Die Losungs- und Stellungs- (Assentirungs-) Commission hat in der Regel zu bestehen:

1. Aus dem Bezirksvorsteher oder in dessen Verhinderung aus dessen Stellvertreter;
 2. aus einem Stabs- oder Oberoffizier;
 3. aus dem Werbbezirks-Commandanten;
 4. aus einem kriegscomm. jüriatischen Beamten;
 5. aus einem Militär-Arzte;
 6. aus einem Civil-Arzte;
 7. aus dem Vorstande des betreffenden Unterbezirktes oder dessen Stellvertreter sammt den bei der Aufnahme der Liste der Militärpflichtigen (§. 5) thätig gewesenen Commissionsmitgliedern.
- Die bei der Wichtigstellung dieser Listen (§. 9

§. 12. Két ve se írásbeli bevégezése után az alkerületi előjáró ezen három osztályzati lajstromoknak egyik másolatát függessze ki nyilvánosan a közlendő felosztási kimutatás szerint az illető alkerület jutaléka (contingentia).

§. 13. A városokban, melyek saját közigazgatási kerületet képeznek, a községelőjárónak állandó kötelességében a vidéki előjáró által melléje rendlendő bizottmányi tagokkal egyetemben azon teendőket teljesedésbe venni, mellyek e szabály szerint az alkerületi biztosra bízotnak.

§. 14. A katonai és polgári kormány gondoskodni fog, hogy a sorshuzás és sorozás valamennyi vidékben kellő időben elővételék.

§. 15. A sorozás e az azt közvetlenül megelőző sorshuzás elkezdhetésére nézve sorozójárássokat, s illyek mindegyikére nézve azon helységet kell meghatározni, mellyben a sorozásra kötelezettek megjelenni kötelezetteknek.

A sorozójárások számának és nagyságának megállapítása a népesség számától s a helyi viszonyoktól függ, s illy alkalommal főleg a sorozásra kötelezetteknek előhívási könnyebbségére kell tekintettel lenni, mennyiben t. i. az által a sorozás nem késeltetik s a sorozó bizottmányok a közszolgálat kárára nem szaporittatnak.

§. 16. A sorshuzás- és sorozásra meghivattak (11. §. második lajstroma), nyilvános hirdetmény útján felszólítandók, hogy a kitűzendő napon s az erre nézve meghatározandó helyen a községelőjáróval együtt jelenjenek meg.

A hivatalból besorozandó, s befogatásuk után biztos őrizet alá helyezettendők egyének (3. §.) alkalmas módon hasonlóképp a sorozóbizottmány elé állítandók.

§. 17. A sorshuzási és ujonczállító (sorozó) bizottmányi rendesen állandó:

1. din pmedintele de cęrkę, ęđ fiindę aveala pmedekate, din lokęuitoręđ ęđ;
 2. din ęđ ofęirę de pretęř ca ofęirę ma 'nalę;
 3. din komandantele cęrkęđ de acęntęđne;
 4. din ęđ deperętorę ęđ komicęriateđ vęlikę;
 5. din ęđ doftorę ocęęęęę;
 6. din ęđ doftorę civile;
 7. din pmedintele respęctęvęđ cęntępęđ ęđ din lokęuitoręđ aveala de pmpresęř kę męđęlapit komicęđneđ kapl ęđapę pępęo aktęvę la faęeređ listęđ pędetopęđ de a milita (§. 5).
- Iar vęřpęđ de pępedere at komęitateđ kapl

14. §.) meghívott községi bizalomférjak, e bizottmánynál csak törvényes tanuk gyanánt működnek.

18. §. A sorshuzás- és sorozásra kitűzött napon a sorozó és sorozó bizottmány egybeül, s működését a kerületéből a katonasághoz hivatalból sorozandók (3. §.) beállításával, s a mennyiben már beállítottak volna azoknak beszámításával elkezdendi. Melly után a jelenlevő katonakötelezettek közül mindazokat felszólítja, kik önkéntesen kívánnak a katonasághoz állani, s azokat orvosilag megvizsgálta, s besorozza.

Ezek megtörténvén az első (legifjabb) életkorosztályra megy át.

19. §. Ha ez vagy valamely következő életkorosztály az alkerületből állítandó ujoncz jutalékok számban fel nem éri, abból mindenki, a nélkül hogy az e szerint mellőzhető sorshuzás elővéteinek, a sorozáshoz vezetendő. Ha pedig ezen első vagy valamely következő életkorosztály a beállítandó jutalék számát fejele haladja, a sorshuzás következő módon előveendő.

20. §. A sorshuzás megkezdődik az által, hogy a betűsorozatos rend minden betűi egyenlő papirból vágott hason nagyságu czédulákra íratnak, s egy asztalon szabadon álló edénybe tétetnek. A legidősebb községieljáró egy czédulát huz, mellynek betűjén kezdve a betűsor rende szerint Z. betűig, s aztán ismét az előbb kihuzott betűig a nevek sorshuzásra felszólíttatnak.

Ezen elsőben huzott betű valamennyi életkorosztályra nézve érvényben marad.

21. §. Ezután maga a katonakötelezettek sorshuzása véteik elő.

Ez következőkép történik:

Az életkorosztály feljegyzett katonakötelezettei számának megfelelő, egyenlő papirból vágott hason nagyságu sorsczédulákra, az 1-en kezdve a számok számsorrendben felíratnak, a czédulák összegöngyölítetnek, s az asztalon álló edénybe egyenkint betétetnek; minden betett 10. czédula után pedig az edény keményen felrázandó.

22. §. Melly után aztán ezen életkorosztály sorshuzói a fennebbi 20. §-ban leirt betűsorozatos renddel sorshuzás véteik elő hívatnak.

Minden felszólított egy sors czédulát huz, mellynek száma szerint őt a sorozás rende éri, s ha ő maga nem akarna huzni, vagy jelen nem léteben, képviselője vagy más kit a bizottmány vezetője erre nézve kijelel, huzza a sorsczédulát.

Az, ki a czédulát huzta, azt fenszóval felolvassa, vagy más általa választandó személy által felolvastatja, azután átadja a bizottmány vezetőnek, ki is a számát lajstromba iktattatja.

23. §. A bizottmány örködjen a felett, hogy a sorshuzáskor egy katonakötelezett se mellőzesség el; ha ez azonban még is megtörténék, a köz-

und 11) aber bezogenen Vertrauensmänner der Gemeinden sind nur gesetzliche Zeugen bei dieser Commission.

§. 18. An dem zur Losung und Affentirung bestimmten Tage versammelt sich die Losungs- und Affentirungscommission und beginnt ihre Amtshandlung mit der Abstellung und, wie ferne sie bereits gestellt worden wären, Einrechnung der von Amtswegen dem Militär Abzugehenden (§. 3) aus dem Bezirke. Hierauf ruft sie aus den anwesenden übrigen Militärpflichtigen Alle auf, welche freiwillig in das Militär eintreten wollen, und nimmt ihre ärztliche Untersuchung und Affentirung vor.

Ist auch dieß geschehen, so geht sie auf die erste (jüngste) Altersklasse über.

§. 19. Wenn diese oder eine folgende Altersklasse die Zahl der zu stellenden Rekruten-Contingents des Unterbezirkes nicht erreicht, so sind Alle daraus, ohne daß vorher die hiernach entbehrliche Losung vorgenommen würde, zu der Affentirung vorzuführen. Wenn aber diese erste oder eine folgende Altersklasse den Ziffer der zu stellenden Contingents überschreitet, ist die Losung mit den nachstehenden Formlichkeiten vorzunehmen.

§. 20. Die Losung beginnt damit, daß die sämtlichen Buchstaben des Alphabetes, auf Zetteln, von gleichem Papier und von gleicher Größe geschrieben, in eine auf einem Tische frei stehende Urne gelegt werden. Der älteste Gemeindevorsteher zieht einen Zettel, von dessen Buchstaben an nach der Ordnung des Alphabetes bis zum Z, nachher wieder bis zu dem erst gezogenen Buchstaben die Namen zur Losung aufgerufen werden sollen.

Dieser erst gezogene Buchstabe bleibt für alle Altersklassen gültig.

§. 21. Hierauf wird zur Losung der Militärpflichtigen selbst geschritten.

Diese geschieht auf folgende Art:

Es werden auf so viele Loszettel von gleichem Papier und gleicher Größe, als in der Altersklasse Militärpflichtige verzeichnet sind, die von 1 fortlaufenden Zahlen geschrieben, diese Zettel zusammen gerollt, und einzeln in die Urne auf dem Tische gelegt; nach je 10 hineingeworfenen Zetteln aber die Urne wohl durchgerüttelt.

§. 22. Sodann werden die Losenden dieser Altersklasse in der oben §. 20 angegebenen alphabetischen Ordnung zum Losen gerufen.

Jeder Aufgerufene zieht ein Loszettel, nach dessen Nummer ihn die Reihe zur Stellung trifft, und, wenn er nicht selbst ziehen wollte, oder in seiner Abwesenheit, zieht sein Stellvertreter, oder endlich ein Anderer, den der Commissionsleiter hiezu bestimmt.

Jener, der den Zettel gezogen hat, liest solchen laut ab, oder läßt ihn durch eine von ihm selbst gewählte Person ablesen, übergibt ihn sodann dem Commissionsleiter, welcher die Eintragung der Nummer in die Liste veranlaßt.

§. 23. Die Commission hat zu wachen, daß kein Militärpflichtiger bei dem Losen übergangen werde; sollte dieß doch geschehen sein, so hat die

Фасерь атрамл за ректификация ачесторъ лието сънъ: пзмал мъртърл лоръито за ачестъ комисионе.

§. 18. На зюа менитъ нентр сордире ми асантаре се аданъ комисионеа сордиторе, ми асантаоро миши дичене лярареа са офичиоъ къ дпролареа саъ дакъ ачестъ с'а фъркъ, къ компзареа фечииороръ карл аз а се дпрола дин дерегторъ дн ачелъ черкъ (§. 3). Дзпъ ачееа провобкъ по фечииорил челилудл сънми милитреп, дакъ знил дин ел воръ а се дпрола де взпъ воле ла милитъ, ми се апзкъ де черчетареа лоръ дофторичеаскъ ми де асантаре.

Фъркъндзсе ми ачестъ са пъшешче ла класа чеа дин талъ а вяртеп.

§. 19. Дакъ дин ачестъ саъ дин чеа че зрмеазъ нз есе нмервль контингентели до рекръдл че каде не ачелъ съвтеркъ, атзнул аз съ се, дакъ ла асантаре тодл фечииорил дин ачееа, фъръ а се трапе сордл, карл прин ачестъ аз девенитъ де причесъ. Лар дакъ класа знтела а вяртеп саъ зна зрмъоре копинде мал мърдл фечииорил де къкъ е контингентеле, че зрп съ се дее, атзнул зрп съ се днтрепидъ сордиреа къ зрмъореле формалитудл.

§. 20. Сордиреа се дичене къ ачееа, къ скрпидзсе тоте литереле алфаветзлал не цидзле де асеме-неа хъртлъ ми асемеаа мърпме, зчеле се зрпкъ днтрпкъ вачъ че съ словодъ не о тасъ. Челъ мал зърпкъ премедите де комзните трапе о цидзл, дела а крпе литеръ диченандъ, се сирпъ нмереле ла сордиреа дзпъ рандзл алфаветикъ пль ла Z, дзпъ ачеса зърпшл пль ла литера каре с'а трасъ мал знтелъ.

Литера че с'а трасъ мал знтелъ ретъне къ търпъ нентр тоте класеле де вяртеп.

§. 21. Дзпъ ачестъ се пъшешче ла трапереа сордироръ нентр фечииорил дндеторадл а милита.

Ачестъ се фаче дн модзл зрмъорил:

По атъте цидзле де сордл дин ачееамл хъртлъ ми де ачееамл мърпме къдл фечииорил дндеторадл а милита се азл дн класа вяртеп се скрп нмерил дела 1. дзпъ км зрмеазъ, цидзлеа ачесте се ролзлеазъ ми се пнъ зна къте зна дн вачзл де по тасъ; дзпъ фъркарл 10 цидзле зрпкате дн вачъ, се скзтаръ ачела вине.

§. 22. Дзпъ ачееа се кямъ днсинте фечииорил де ачестъ класъ а вяртеп ла трапереа дзпъ рандзл алфаветик арталъ дн §. 20.

Фъркаре кяматл трапе о цидзл де сирпе, дзпъ алъ крпе литеръ жлъ ажзпде рандзл ла асантаре, ми дакъ елъ днзшл н'а воитъ съ трагъ, саъ дакъ нз есте де фачъ, атзнул трапе локзидиторълъ лш, саъ дн зрпъ атзлъ, не карелъ нметече премедителе комисионел.

Челъ че а трасъ цидзла, о читешче къ гласъ таре, саъ о дъ ле о пероупъ. не каре шл а атес'о елъ сиргър съ о цидзакъ, дзпъ ачеса о дъ кондзкторълал комисионел, каре меулочешче а се по-трече нмерил дн лить.

§. 23. Комисионеа аре съ привертезъ, ка ницл зпъ сънзсч милитреп съ нз се тракъ къ вдепера ла сордире; лар днтжмландзсе зна ка ачестъ, де-

gazgatási kerületi hatóság utólagos sorshuzást fog tartani, melly ugyanazon ünepélyességek mellett eszközlendő, s mellynél a később felfedezett egyén ugyanannyi sorsjegyből huzand egyet, mint mennyi a fősorsozáskor létezett.

A kihuzott sorsjegy a lajstrom ugyanazon nagyságu száma alá iktatandó törtszám alakban.

24. § A katonák kötelezettnek megengedettek a sors által huzott számot egymással felcserélni (sorscsere), olly feltétellel azonban, hogy a helyettesített katonaszolgálatra alkalmas s a sorscsere elébb kéretett és elfogadtatott legyen, mintsem azon egyén, ki magát helyettesíteni kívánja, besoroztatott volna.

A sorscsere más hatása nincs, mint az, hogy a cserélők a becsérélt sorsjegyek szerint hivatnak meg a besorozásra.

25. §. Ki a második lajstromba (11. §.) iktatottak közül mentesítésre igényt kíván formálni, az azt a szükséges okiratokkal ellátva akár személyesen akár felhatalmazottja által kérelmezze a sorozóbizottmánynál; ha ezt elmulasztja, azon esetben ő vele úgy mint akár melly más katonakötelezett, s ha a sorozóbizottmány előtt megjelenhetett volna, azonban azt nem tette, katonaszökevény gyanánt bánnak.

Illy igény fölött a bizottmánynál a vidéki főnök vagy annak képviselője határozand, melly határozat ellen folyamodhatni ugyan, de az által a besorozás meg nem gátoltathatik.

26. §. Ha valamely életkorosztály vagy egészen besoroztatott, vagy sorsot huzott, az első esetben mindnyájon, az utóbbi esetben pedig a sorsoltak rendre, úgy mint őket a sors találta megmérendők, s minden, ki a mértéket ulti, a bizottmány valamennyi tagjai jelenlétében, az illedelem lehető szem előtt tartása mellett orvosilag megvizsgálandó.

27. §. A katonakötelezettek testi alkalmas voltuk megvizsgálását a katonaoorvos viendi véghez, az erre nézve kizabott s valamennyi közigazgatási hatóságnak sinormérték gyanánt elküldendő utasítás szerint; ő mondja ki minden egyes legényre nézve hogy alkalmasnak tartja-e őt a katonaszolgálatra vagy nem.

Ha a katonaoorvos a megvizsgáltat alkalmasnak nyilvánítja, további tárgyalás nem történik, s az alkalmasnak talált besoroztatik.

Ha ellenben a katonaoorvos a megvizsgáltat katonaszolgálatra alkalmatlannak nyilvánítja, ez a polgári orvos által újból megvizsgálandó.

A polgári orvos nézetének a katonaoorvoséval meg nem egyezése esetében, valamennyi bizottmányi tagok e tárgyat tanácskozás és szózatolás alá veendő, mi felett a szavazattöbbség határozand. — A szavazat kissebbség részére azonban fenhagyatik azon jog, hogy előforduló esetben az elővezetettnek felülvizsgálataát kívánhassa.

politische Bezirksbehörde eine Nachlosung vorzunehmen, welche mit Beobachtung derselben Ordnung vor sich zu gehen hat, und bei welcher der später Entdeckte aus eben so vielen Losen, als bei der Hauptlosung vorhanden waren, ein Los zieht.

Das gezogene Los wird in der Liste der gleichen Zahlengröße als Bruchtheil nachgesetzt.

§. 24. Den Militärpflichtigen ist der Austausch der durch das Los gezogenen Nummer (Lostausch) gestattet, jedoch unter der Bedingung, daß der Substituirte zum Militärdienste tauglich und der Lostausch eher ange sucht und angenommen worden ist, als derjenige, der sich substituiren lassen will, affentirt wurde.

Der Lostausch hat keine andere Wirkung, als, daß die Tauschenden nach Maßgabe der gezogenen Lose zur Stellung berufen werden.

§. 25. Wer aus den in der zweiten Liste (§. 11) Eingetragenen dennoch auf eine Befreiung Anspruch machen will, muß selbe mit den erforderlichen Belegen entweder persönlich, oder durch einen Bevollmächtigten bei der Affentirungscommission geltend machen; unterläßt er dieß, so wird er wie jeder andere Militärpflichtige, und wäre er, ob schon zu erscheinen ihm möglich war, doch von der Affentirungscommission ausgeblieben, als rekrutirungspflichtig behandelt.

Ueber diesen Anspruch entscheidet bei der Commission der Districtsvorsteher, oder dessen Stellvertreter, wogegen zwar eine Berufung offen steht, welche jedoch die Affentirung nicht hemmt.

§. 26. Wenn eine Altersklasse entweder ganz abgestellt wurde, oder gelöst hat, so werden im ersteren Falle alle, im letzteren aber die Gelosten nach der Reihe, wie sie das Los bestimmte, gemessen, und jeder, welcher das Maß hat, mit möglichster Beobachtung der Schicklichkeit in Gegenwart sämtlicher Commissionsmitglieder ärztlich untersucht.

§. 27. Die Untersuchung der körperlichen Tauglichkeit der Militärpflichtigen hat der Militärarzt nach der diesfalls vorgeschriebenen und allen politischen Behörden zur Richtschnur mitzutheilenden Instruction vorzunehmen; er hat bei jedem einzelnen Manne auszusprechen, ob er denselben zur Militärdienstleistung tauglich oder untauglich finde.

Erklärt der Militärarzt den Untersuchten für tauglich, so findet keine weitere Verhandlung Platz, und der tauglich Befundene wird affentirt.

Wenn hingegen der Militärarzt die Untauglichkeit des Untersuchten ausspricht, ist letzterer von dem Civilarzte neuerlich zu untersuchen.

Stimmt der Civilarzt der Erklärung des Militärarztes nicht bei, so hat eine Berathung und Abstimmung sämtlicher Commissionsglieder zu erfolgen, und die Stimmenmehrheit entscheidet. Der Minderheit der Stimmen ist aber das Recht vorbehalten, eintretenden Falles die Superarbitrirung des Vorgeführten zu verlangen.

perceptoră politică de cerce are să puză la cale o sorpire secundară, care trezbe să se face cu puzărea a celorlalte formalități și la care fiecare rămasă are să tragă o sorpe dintre totă atâtea bidze, câte fusesă la sorpirea primară.

Sorpirea tracă se alytără ca fruntără și listă la nameră de acesăși năprime.

§. 24. Feciorilor săvșșmi militrăi de este iertată a mi skimba nameră tramă prin sorpă și săvșș acesă kondițione, ca celăl săvșșitătă să fi vșș de miligră și skimbă să se fi kătată și f-vătă înainte de a se fi acantată celăl ce vrea să meargă și dokkă celălaltă.

Skimbă sorpă n'are altă tră, de kătă kă celăl ce ad skimbă să voră kăta la acantare dă nameră celălkorinde sorpă skimbă.

§. 25. Celăl ce netrekătă fiindă și lista a dosa (§. 11) volemă totăși a face pretincă de a fi cătătă, trezbe să mi amtearpă pretincănea ca kă dokzintele recerăte să și perscătă, să prin și ampertnăită la komișănea de acantare; nefkăndă acesă, ce va traktă ca fikare săvșș militrăi, iar de kăta avândă modă de a se și f-dima, totăși nă c'ară fi arătătă înainte komișănei acantătoare, va fi privătă kă vătă ce a f-dită de rekătare.

Decăre acesă pretincăne hotărșșe la komișăne pșședintele de distrikă, să dokzitoră kă și, și kontra kăre hotărșși ce é drentă apelăcișănea să dectă, dar acesă nă ampdekă acantăcișănea.

§. 26. Dăkă o klasă de vărtă se acantă totă să tracă sorpă, atăncă și ampălarea țntela totă, iar și cea din vrtă celăl ce tracă sorpă dă și pândă kă și hotărșș coartea de voră pșșe săvșș meșă, și tolineșă, kare are meșă, nă zăndăse kătă va fi kă ptingă mai vne kăvinda, și fiinda de fagă a tătoră măđlarilor komișănei ce va cerčeta doftorășșe.

§. 27. Cerčetarea, dăkă fecioră și privinda trășșă de este vătă de miligră, are să o fākă doftoră celăl oșșșă dă și inctăcișănea pșșe săvșș, kare are a se ampărtăși nentă andpărtă și tătoră deperțorălor politice; eł are să respite la fikare fecioră deosevi dăkă afă de vătă nentă săvșș oșșșă aș nă.

Zikăndă doftoră oșșșă, kă fecioră cerčetată de este vătă, nă mai dăkă de decătere mai de parte și fecioră se acantează.

Zikăndă și doftoră kăvșșe, kă fecioră kătată nă este vătă nentă miligră, atăncă fecioră are să fi cerčetată de noșș prin doftoră celălaltă.

Nepvoindsce doftoră celălaltă vătă pșșe doftoră kăvșșe, șșmează o cēțșșe și o v-tizare din parte tătoră măđlarilor komișănei și de ce hotărșșe kă măđimeă glasțoră. — Celăl ce pēvătă și minoritate vătă și aș drentă, kă cerčăndă ampălarea, să pof-tească săperarbitrare fecioră și adscă șiainte.

28. §. Ha valamely besorozott későbbben fedezett testi fogyatkozás miatt, molly már a sorozásnál is észre vétethetett volna katonai szolgálata nem alkalmas gyanánt elbocsáttatik, azon esetben a besorozását okozó bizottmányi tagok a felkerült költségek megtérítéséről felelősök.

Azonban e felelőségnek csak azon esetben van helye, ha a fogyatkozás a legénynek a hadsapat-hoz érkezése napjától számítandó egy hónapi idő alatt fedezett fel, s a katonai-közigazgatási felülvizsgáló bizottmány által utólagosan elismertetik.

Ellenben pedig azon bizottmányi tagokra is, kik alkalmas egyént vontak meg alkalmatlanság ürügye alatt a katonaszolgálattól, a legszigorubb eljárás vár.

29. §. Távollevők helyett, kik betegség, fogyatkozás vagy sorozás előli megszökés következtében nem jelentek meg, ideiglenesen az utólegény (pótlelegény) állittatik be az előlegény megérkezéig.

30. §. Mihelyt kimaradt valamely sorozásra kötelezett az ujonczállító bizottmánytól, a nélkül hogy kimaradását nem önközta lehetlenség bebizonyítása által igazolta volna, a sorozó lajstromba e szavak jegyzendők: „nem jelent meg.“

31. §. Amegjelent sorozásra kötelezettekkel hivatalos eljárás bevégezte után, a meg nem jelentekkel tárgyalás veendő elő.

Mindenek előtt a községelöljáróság jelen levő tagjának, vagy a sorozásra kötelezettek kísérlőjének a távollevőt szorosabban illető körülményekről s a községelöljáró által e tekintelben elintéztett rendelkezésekről tett kimondásai röviden jegyzőkönyvre veendő, melly alkalommal egyszersmind az is kitudandó, vajjon oka-e még valaki a sorozásra kötelezett meg nem jelenésének és ki az.

32. §. A végett hogy az ujonczállító bizottmány előtti meg nem jelenés következtében sorozás előli megszökésért jogosan kereset alatt álló egyének mi előbb kézre keritessenek, a községelöljáróságnak áll köteletségében azokat töstént kifürkészni, s szükség esetében kényszerítve is a sorozó bizottmány elé állítani.

Ha a sorozásra kötelezett megszökött, a csendőrség annak személy leírása s hihető tartózkodási helyének tudtul adása által olly karba helyeztetendő hogy a szökevény befogatásában közre munkálhasson.

33. §. Ezen, a meg nem jelentnek kézre kerítése végett tett lépésekkel együtt ő egyszersmind a tartományi lapban is a sorozó hatóság előtt leendő megjelenésre háromszor felszólítandó.

34. §. Ha valamely távollevő, ki az ország kebelében tartózkodott, az ujonczállítás napjától számítandó egy hónap alatt, ollyan pedig ki külhonban mulatott három hónap alatt önkéntesen elő áll, s magát meg nem jelenése iránt igazolja, ha hadszolgálata alkalmas minden további büntetés nélkül egyszersmind besorozandó.

§. 28. Wird ein Affentirter wegen eines später entdeckten körperlichen Gebrechens, das bei der Affentirung bereits wahrgenommen werden konnte, als untauglich entlassen, so haften die an seiner Abstellung schultragenden Commissionsglieder für den Ersatz der aufgelaufenen Kosten.

Diese Haftung findet jedoch nur dann statt, wenn das Gebrechen binnen Monatsfrist vom Tage des Einrückens des Mannes zur Truppe entdeckt, und von der militär-politischen Superarbitrations-Commission nachträglich anerkannt wird.

Dagegen aber wird auch gegen jene Commissionsglieder, welche einen Tauglichen unter dem Vorwande der Untauglichkeit, dem Militärdienste entzogen haben, auf das Strengste vorgegangen werden.

§. 29. Für Abwesende, sei es wegen Krankheit, Verhaft oder Stellungsfucht wird einstweilen der Nachmann provisorisch bis zum Eintritt des Vormannes gestellt.

§. 30. So wie ein Stellungspflichtiger bei der Stellungskommission ausgeblieben ist, ohne daß sein Wegbleiben durch eine nachgewiesene unverschuldete Unmöglichkeit gerechtfertiget wäre, ist in der Stellungliste anzumerken: „Nicht erschienen.“

§. 31. Nach Beendigung der Amtshandlung mit den erschienenen Stellungspflichtigen ist sogleich rücksichtlich der Nichterschiedenen das Verfahren einzuleiten.

Vor Allem ist das anwesende Mitglied des Gemeindevorstandes, oder der Begleiter der Stellungspflichtigen über die näheren Umstände und über das von dem Gemeindevorstande aus dieser Ursache Veranlaßte kurz zu Protokoll zu vernehmen, wobei zugleich auch der Umstand, ob und wer an dem Nichterscheinen des Stellungspflichtigen außer ihm noch Schuld trägt, zu erforschen ist.

§. 32. Um sich der wegen des Nichterscheidens bei der Stellungskommission der Stellungsfucht rechtlich Verantwortlichen schleunigst zu verschern, ist es die Pflicht des Gemeindevorstandes, sie sogleich auszuforschen, und nöthigenfalls mit Zwang vor die Stellebehörde zu schaffen.

Ist der Stellungspflichtige flüchtig geworden, so wird die Gensdarmarie durch Mittheilung der erforderlichen Angaben über die Person und die Gegend seines wahrscheinlichen Aufenthalts zu dessen Ergreifung mitzuwirken, in die Lage zu setzen sein.

§. 33. Gleichzeitig mit diesen Schritten, sich des Nichterschiedenen zu verschern, ist er auch in der Landeszeitung dreimal vor die Stellebehörde zu verufen.

§. 34. Stellt sich ein Abwesender, der sich im Inlande befand, erst innerhalb eines Monats, Jener aber, der sich im Auslande aufhielt, innerhalb dreier Monate vom Tage der Stellung an gerechnet, freiwillig, und rechtfertiget er den Grund seines Nichterscheidens, so ist er bei eintretender Dienstauglichkeit ohne weitere Strafe lediglich abzustellen.

§. 28. Dazъ зпъ асжнтатъ се словодє дин миліцїз дп зрпа зпел сждєрї трзпешчї дескоперїтє мал трзїз карє дпсз ла асжнтаре с'ар фї пстїз втра дп сєамз, атнчї мздларїї комїсїснел карї портз вїна асжнтрел ачєлєла аз сз сїєа вєлї пєптрє кєлтєлєла фьксть.

Гарангїа ачєацїа дпсз нємал атнчї арє локз, кєнд сждєрєа с'а дескоперїтє дп врємє дє о лєпз дєла зїєа дпполтрел фєчлорєлє ла трзїз шї с'а рєкєпєкєтє мал трзїз, дє кєтрє комїсїснєа мїлїтарє полїтїкє дє сєдєрарїїтраїснє.

Din kontrъ асєпга ачєлорз мздларї аї комїсїснел, карї аз сжтїтє дє мїлїцїз пє зпз фєчлорз сжт сєамєтєз кз пє арз фї вєлз, дпкз сє ва пєрчєдє кз тєтє асєрїмєа.

§. 29. Дп локєлє чєлорз чє мїсєскє, фїз, пєптрє вєлз, дпкїсєрє аз фєрїрє дє кєтєнїз, дєокамдєтє сє ва асжнтє прєвїсєрїз зрємєшєлє, пєпз ла вєнїрєа нєнтємєлє.

§. 30. Дндєтє чє зпз фєчлорз дндєторєтє дє а сє дпфьдїмє, пє с'а арєтєлє дпнїтєа комїсїснел асжнтєтєрє, фьрз а дєвєдї, кз пє лє фєсїз кє потїнгз а сє дпфьдїмє, шї фьрз а пєрєа єлз вїна шї ла ачєацт пєнстїнгз, трєвє дпсємнєтє дп лїєтє дє асжнтєлє: „Нє с'а дпфьрїдїмєтє.“

§. 31. Сжршїндєсє лєкрєрєа офїсїєсз кз фєчлорї дндєторєлї а сє асжнтє, карї вєнїрє дє фєдз, дндєтє трєвє сз сє дпчєапз лєкрєрєа кз чєї чє пє сє дпфьдїмєрє.

Мал нєнтє дє тєтє трєвє дпрєвєтєз шї лєлє ла прєтєкєлє мздларїєлє обшїтєї карє сє афлє дє фєдз, аз чєлє чє дптєвєршємєчє пє рєкрєдї дєсєрє дппрєцїзрїлє мал д'апрєпє шї дєсєрє мєсєрєлє карє лєлє пєсз ла кєлє дп прївїнгє ачєацтє прємєдїтєлє комїсїтєлє, чєрчєтєндєсє кз прїлєжєлє ачєацтє шї ачєа дппрєцїзрєе дєкз, шї чїнє мал портз вїнє, дє н'а вєнїтє фєчлорєлє ла асжнтєрє.

§. 32. Сєрє а сє пєтє омєлє асїзрєа кєтє мал дп грєвз дє ачєї фєчлорї карї аз фєсїз арєтєлї дєпз лєдє кз пє с'аз дпфьдїмєтє ла комїсїснєа дє асжнтєрє, єцтє дєтєрїє прємєдїтєлє комїсїтєлє а їсїтї дє локз дєпз єї шї чєрєндє трєзїнгє аї адєчє прїн сїлз дпнїтєа комїсїснел дє асжнтєрє.

Дєкз фєчлорєлє дндєторєлї а мїлїтє а фєрїтє, дїнд'армєрїє трєвє пєсз дп сїтєрє прїн дппєршїрєа дєлєлорз трєзїндїєсє дєсєрє пєрєсїнє шї дїпєлєлє дп карє сє сєкєтєшчє а пєтрєчє ачєєа сєрє а кєлєкрєа пєптрє прїндєрєа єї.

§. 33. Тєт атнчї кєнд сє лєкрз, пєптрє дє а сє асїзрєа омєлє дєсєрє чєлє нєдпфьдїмєтє трєвє прєвєкєтє єлз дє трєї опї дпнїтєа дєрєгєтєрїєлє дє асжнтєлє прїн рєзєтє дєрєї.

§. 34. Дєкз врєзнєлє дїн чєї дєсїцї афлєндєсє кз лєкзїнгє дп пєптрєлє дєрєї, дп сєрєкє дє о лєпз, лєр пєрєкєнд дпєфєрз дп тєрмїнє дє трєї лєлї, сєкєтїтє дїн зїєа асжнтрєї, с'а дпфьдїмєтє дє вєлз вєлє, шї с'а дєсїпєвзїтє пєптрє нєдпфьдїмєрє, атнчї, фїїндє вєлз, арє сз фїз асжнтєлє фьрз пєдєацєз мал дєнєрєтє.

35. §. Ha a sorozás előli szökevény csak a kitűzött határidő lejártá után jelenik meg, s igen hosszas kimaradását igazolni nem tudja, vagy ha bármily időben kényszerítve állítatik elő, akkor ő első esetben egy, utóbbi esetben pedig két évvel tartozik többet szolgálni; ha pedig katonaszolgálatra alkalmatlan, hatvan pengő forintig terjedhető pénzbírsággal, vagy ha fizetni nem tud, egy hónapig terjedhető börtönzéssel büntetendő.

36. §. Törvényesen bebizonyított öncsonkító nem csak hogy bármely a katona szolgálat előmozdítására czélzó, s tőle kitelhető szolgálattételre a katonasághoz hivatalból besorozandó, hanem még két esztendővel többet is tartozik szolgálni.

A sorstól talált, de a sorozáskor szolgálatra nem alkalmasnak nyilvánított katonakötelezett, ki öncsonkítással vádoltatván, magát e gyanu alul kitisztítani nem képes, bármily katonai szolgálattételre, melyre ő még alkalmas lehetne, a törvényesen megállapított hadszegődési időre besorozandó.

37. §. Ujenczozás előli megszökésben, vagy öncsonkításban részes büntárs, száztól ötszáz pengő forintig terjedhető pénzbírsággal vagy fizetni tehetetlen volta esetében egytől hat hónapig terjedhető börtönzéssel büntetendő.

38. §. A 35 és 37. §§-ban kiszabott pénzbírságok az önkéntesek beállítását eszközölő pénzalapha folynak.

39. §. Ha valamely besorozott nyolczévi szolgálat ideje alatt olly viszonyokba jut, hogy a 4. §. 1. pontja értelmében otthon nélkülözhetlenné válik, azon esetben ő szolgálatidejének lejártá előtt is a törvényesen kiszabott tárgyalás után katonaszolgálatából ideiglenesen, vagy örökre elbocsátatik.

N. Szeben januar 6-kán 1852.

§ 35. Erscheint der Rekrutierungspflichtige erst nach Verlauf der bestimmten Zeitfrist und kann er sein längeres Ausbleiben nicht rechtfertigen oder wird er zu welcher Zeit immer zwangsweise eingebracht, so hat er im ersten Falle ein Jahr, im letzten aber zwei Jahre länger zu dienen; ist er aber untauglich, so hat ihn die Geldstrafe bis auf 60 Gulden G.M. oder, wenn er selbe zu zahlen unvermögend ist, der Arrest bis auf einen Monat zu treffen.

§. 36. Ein gerichtlich überwiesener Selbstverstümmelter wird nicht nur von Amtswegen für was immer für eine zum Besten des Militärdienstes gereichende, ihm noch mögliche Dienstleistung zum Militär abgestellt, sondern hat auch zwei Jahre länger zu dienen.

Ein vom Lose getroffener, aber bei der Asfentirung als untauglich erklärter Militärpflichtiger, welcher, der Selbstverstümmelung heingichtig, sich vom Verdachte nicht ganz gereinigt hat, ist zu was immer für einer militärischen Dienstleistung, für welche er noch tauglich ist, auf die gesetzliche Capitulationszeit abzustellen.

§. 37. Ein Mitschuldiger an der Rekrutierungsflucht, oder Selbstverstümmelung wird mit einer Geldstrafe von ein bis fünfhundert Gulden G.M., oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Arreststrafe von einem bis zu sechs Monaten bestraft.

§. 38. Die in den §§. 35 und 37 bestimmten Geldstrafen fließen in den zur Vermittlung des Eintrittes von Freiwilligen gebildeten Fond.

§. 39. Wenn ein Abgestellter während seiner achtjährigen Dienstzeit in solche Verhältnisse gelangt, daß er mit Rücksicht auf den §. 4 Punkt 1 unentbehrlich bei Hause geworden ist, so wird er auch vor Ablauf seiner Dienstzeit im Wege der gesetzlich vorgeschriebenen Verhandlung aus dem Militärdienste zeitlich, oder für immer entlassen.

Hermannstadt am 6. Januar 1852.

Iar dakъ феѳіорѳлѳ перпатѳ се апатѳ дѳпъ де-кѳрѳлѳ сорокѳлѳ хотѳрѳѳ, ми нѳ се поѳте деѳѳі-повѳрѳи пентрѳ а са дѳделѳнратѳ дѳпѳрѳіере, саѳ даѳъ се адѳче кѳ сіла дѳ опі ми че време, атѳнѳ дѳ дѳтѳмплаѳеа дѳн тѳѳс арѳ сѳ слѳжасѳъ маѳ мѳлѳѳ кѳ зѳнѳ анѳ, іар дѳ адоа кѳ доѳ; неѳііндѳ вѳнѳ пентрѳ мѳлігіѳ, се педѳпсеѳче кѳ о мѳлѳѳ де ванѳ пѳнѳ ла 60 фл. т. к. саѳ даѳъ нѳ еѳте дѳн старе а пѳѳѳ, кѳ дѳкѳіоре де о лѳнѳ.

§. 36. Челѳ че се доѳедѳше жѳдекѳторѳше, кѳмѳъ м'а тѳіатѳ аѳ стѳікатѳ вѳнѳ мѳдѳларѳс аѳ тѳнѳлѳѳ, нѳ нѳмаѳ кѳ се аѳантеазѳ ла мѳлігіѳ дѳн депѳрѳторѳ пентрѳ опі че слѳшѳъ карѳ привѳше пентрѳ ѳѳте, ми карѳ ѳ дѳн старе а о пѳіні, чѳ арѳ сѳ слѳжасѳъ кѳ доѳ ані маѳ мѳлѳ.

Зѳнѳ феѳіорѳ лѳвіѳѳ де сорѳе, іар де кѳѳрѳ ко-міѳѳѳнеа аѳантѳѳѳре декларатѳ де неѳарнѳкѳ пентрѳ мѳлігіѳ, даѳъ ва фѳ арѳтатѳ, кѳ м'а тѳіатѳ аѳ стѳі-катѳ вѳнѳ мѳдѳларѳс, ми нѳ се ва поѳте кѳрѳгі де-пѳініѳ де прѳнѳсѳ, арѳ сѳ фѳз аѳантатѳ ла аѳеа слѳжѳѳ мѳлітаре, пентрѳ карѳ еѳте деѳѳоініѳѳ пѳ тімпѳлѳ лѳпѳсіѳѳі канѳтѳлаѳіѳні.

§. 37. Перѳона, карѳ ми еа поѳрѳѳ вѳна пентрѳ фѳѳіѳеа аѳ мѳлітареа зѳнѳ феѳіорѳ дѳдетѳратѳ де а мѳлітѳ, се ва педѳпѳі кѳ о мѳлѳѳ де ванѳ дѳла зѳна, пѳнѳ ла чѳнѳѳ еѳте фѳіорѳні арѳпѳнтѳ, саѳ не-пѳѳѳндѳ пѳѳѳ, кѳ дѳкѳіоре дѳла зѳна пѳнѳ ла мѳсе лѳнѳ.

§. 38. Педѳпсеѳе вѳнѳѳѳ хотѳрѳіѳе дѳн §. 35 ми 37 дѳнѳрѳ дѳн фондѳлѳ че с'а фѳѳѳіѳі пентрѳ аѳѳ-торареа чѳлѳрѳ че дѳнѳрѳ ла ѳѳте де вѳнѳѳѳіе.

§. 39. Даѳъ вѳрѳнѳ феѳіорѳ аѳантатѳ ла ѳѳте дѳн времеа слѳжѳрѳѳі сале де онѳѳ ані вѳне дѳн аѳ-ѳѳлѳ де дѳнѳрѳѳіѳрѳрѳі дѳн кѳѳѳ елѳ, лѳѳндѳсе дѳн вѳѳаре де сеатѳ пѳнѳѳлѳ 1 дѳн §. 4, еѳте де не-анѳратѳ тѳрѳѳігѳѳ а касѳ, атѳнѳѳ зѳнѳлѳ ка аѳеа ми дѳнаіѳте де пѳініѳеа канѳтѳлаѳіѳнеѳі сале се слѳѳѳѳде дѳн мѳлігіѳѳ вреѳемѳнѳѳе аѳ де тоѳѳ, пѳ калеа деѳѳѳѳѳѳѳі прѳскрѳѳѳ дѳнѳ лѳѳе.

Civits dн 6. Іанѳарѳѳ 1852.